

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 48

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionslarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

- Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
- Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
- Bereinigung der Eigentumsverhaltsregister. — Epuration des registres des paetes de réserve de propriété. — Appuramento dei registri dei patii di riserva della proprietà.
- Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
- Mitteilungen — Communications — Comunicazioni
- Verfügung Nr. 2 des EVD über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen. — Ordonnance N° 2 du DEP concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets.
- Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstr. 3, à **Berne**, à 8 heures le **mercredi** et à midi le **vendredi**, au plus tard.

#### Konkureröffnungen

(SchKG, 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG, 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straflosigkeit im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straflosigkeit im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (222<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagener Nachlass des Weber Josef, 1888, von und wohnhaft gewesen in Zürich 4, Lagerstrasse 119, früher Inhaber eines Treulandbüros an der Thurwiesenstrasse 19, Zürich 10.  
Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1963.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 8. März 1963, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Stauffacherstrasse 26 (1. Stock), Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 29. März 1963.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (222)

Ueber Lüscher Hugo, geb. 1911, von Staffelhöfen (AG), Altstoffhändler, Goldbrunnenstrasse 39, Zürich 3; jetzt in Staffelhöfen (AG), wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 28. November 1962, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters, vom 19. Februar 1963, mangels Aktiven eingestellt.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. März 1963 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (230)

Failli: Keller Hermann, manufacture de manteaux de pluie, à Fribourg, Neuveville 116.

La faillite prononcée le 8 août 1960 a ensuite, de constatation de défaut d'actif été suspendue le 25 février 1963 par le juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande dans les dix jours la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000, la faillite sera clôturée.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG, 268) (L.P. 268)

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (231)

La liquidation de la faillite de Robert Michèl, Miro, fabrication et vente de nettoyeurs automatiques d'étables, rue des Tunnels 12, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 21 février 1963.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG, 257—259) (L.P. 257—259)

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (224<sup>a</sup>)

##### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Siegrist-Michel Emil, geb. 1909, von Meisterschwanden (AG), Konditor, Ueberlandstrasse 11, in Dietikon, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft, Montag, den 1. April 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Dietikon, auf einmalige öffentliche Steigerung:

in der Gemeinde Dietikon:

Kat. Nr. 5949, ein Wohn- und Geschäftshaus mit Garage und Terrassenanbau usw., unter Assek. Nr. 1682 für Fr. 221 000 versichert, Schätzung 1955, mit 8 Aren 22 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände in der Schachenmatt, Ueberlandstrasse 11, in Dietikon.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 355 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. März 1963 an, beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigere hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zusehlag, auf Abrechnung am Steigerungspreis, eine Anzahlung von Fr. 30 000 zu leisten. Besichtigungsmöglichkeiten: Mittwoch, 13. März 1963, 9 bis 11 Uhr, und Donnerstag, 28. März 1963, 14 bis 16 Uhr.

Schlieren, den 25. Februar 1963.

Konkursamt Schlieren:

K. Maag, Notar.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugehen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (232)

Débitrice: Hayoz Claudine née Jolliet, épouse séparée de biens d'Aloys, d'Ueberstorf, entreprise de construction, à Lentigny.

Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 25 février 1963.

Commissaire: Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 19 mars 1963.

Assemblée des créanciers: vendredi 5 avril 1963, à 16 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 25 mars 1963.

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

#### Ct. Ticino Circondario di Lugano (226)

Debitrice: Boschetto S.A., Lugano, via Cassarinetta.

Con decreto del 20 febbraio 1963, il Pretore della Giurisdizione di Lugano-Città ha concesso una proroga della moratoria sino al 20 aprile 1963.

L'adunanza dei creditori è convocata per il giorno di giovedì 28 marzo 1963, alle ore 14.30, presso lo studio legale Gilardoni-Santini-Molinari, via al Forte 2, Lugano.

Esame degli atti a contare dal 18 marzo presso lo studio del commissario.

Lugano, 22 febbraio 1963.

Il commissario: Mario Boneff,  
c/o Fiduciaria Esercenti, Lugano.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Graubünden** *Kreisamt Schams* (223)

Schuldner: Paganini Pasquale, Transporte, Aender.  
Datum der Verhandlung: Samstag, den 9. März 1963, 9 Uhr, im Sitzungszimmer der Nachlassbehörde, Gemeindehaus Aender.

Donath, den 26. Februar 1963.

Für die Nachlassbehörde des Kreises Schams:  
St. Michael.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (225)

Débiteur: Bianchi Robert, gypseur-peintre, à Neuchâtel (mandataire: M<sup>r</sup> Jean-Pierre Farny, avocat, Neuchâtel).  
Commissaire: Charles Mathys, préposé à l'office des faillites, Neuchâtel.  
Date, heure et lieu de l'audience: lundi 1<sup>er</sup> avril 1963, à 11 heures, au château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Neuchâtel, 22 février 1963.

Le greffier du Tribunal cantonal:  
Ch. Lambert.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (223)

Im Nachlassliquidationsverfahren der Primateria SA pour le Commerce Extérieur in Nachlassliq., Zürich, liegt die Schlussabrechnung und die Verteilungsliste (Art. 316 n und p SchKG) beim unterzeichneten Liquidator bis zum 19. März 1963 zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen. Wenn die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen ist, erfolgt die Zustellung der Befehrisse durch die Bank.

Zürich, den 22. Februar 1963.

Der Liquidator:  
Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,  
Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Zug** *Kantonsgericht Zug* (227)

Niederberger Otto, Zugerstrasse 178c, Steinhausen, hat beim Kantonsgericht Zug das Gesuch um Bewilligung einer Nachlass-Stundung gestellt.

Die Behandlung dieses Gesuches durch das Kantonsgericht Zug ist auf Mittwoch, den 6. März 1963, 8.30 Uhr, angesetzt und findet im Gerichtssaal in Zug (Regierungsgebäude 2. Stock) statt. Die Gläubiger können Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlass-Stundung schriftlich bis zum Verhandlungstermin beim Kantonsgericht Zug oder mündlich während der Verhandlung anbringen.

Zug, den 22. Februar 1963.

Auftrags des Kantonsgerichtes Zug:  
Die Gerichtskanzlei.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn* (228)

Den Gläubigern der Firma Hubler Jos., Nennigkofen, sanitäre Installationen - Zentralheizungen - Oelfeuerungen - Bauspenglerei und Nippelfabrikation, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das von der Schuldnerfirma eingereichte Nachlass-Stundungsgesuch stattfindet: Freitag, den 15. März 1963, 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, 22. Februar 1963.

Der Gerichtspräsident  
von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

11. Februar 1963. Elektrische Apparate usw.

**Hamao AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb elektrischer Apparate und Maschinen aller Art und kann Grundbesitz und Lizenzen sowie Patente erwerben und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmungen in beliebiger Form beteiligen oder sie erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Karl Schmid, von Kirchberg (St. Gallen), in Gossau (Zürich), als Präsident; Selma Schmid, von Kirchberg (St. Gallen), in Gossau (Zürich), und Kurt Vöglin, von Augst (Basel-Landschaft), in Uitikon am Albis. Karl und Selma Schmid führen Einzelunterschrift. Kurt Vöglin führt Kollektivunterschrift mit Karl oder Selma Schmid. Geschäftsdomizil: Nordstrasse 19, in Zürich 6.

20. Februar 1963.

**Genossenschaft Sportanlagen Dübendorf**, in Dübendorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. November 1962 eine Genossenschaft mit dem Zweck, durch den Bau und Betrieb von Sportanlagen verschiedener Art der Bevölkerung von Dübendorf und Umgebung die Ausübung sportlicher Tätigkeit zu ermöglichen und damit zu ihrer körperlichen Eräftigung beizutragen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000. Publikationsorgane sind der Amtliche Anzeiger der Gemeinden Dübendorf, Fällanden und Schwerzenbach und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens sieben Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder dem Kassier Kollektivunterschrift. Es sind dies: Guy Maeder, von und in Dübendorf, Präsident; Walter Burkhard, von und in Dübendorf, Vizepräsident; Hans Meyer, von und in Dübendorf, Sekretär; Hans Brusch, von Wartau (St. Gallen), in Dübendorf, Kassier. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 1 (bei Guy Maeder). 20. Februar 1963.

**Barverkaufs-AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Wiederverkauf von Gebrauchsgegenständen, ferner die Vermittlung von Dienstleistungen aller Art gegen Barzahlung sowie die Vermittlung von im Rahmen dieser Zweckbestimmung allenfalls erforderlichen Fremdkrediten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Bloch, von Laupersdorf (Solothurn), in Langnau a. A., als Präsident; Paul Wormser, von Basel, in Uitikon (Zürich), und Dr. Kurt Spitz, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen (St. Gallen), in Fällanden (Zürich), als weitere Mitglieder. Sämtliche Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Talstrasse 82, in Zürich 1.

20. Februar 1963.

**Gesellschaft für Öle und Fette m. b. H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Februar 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind der An- und Verkauf von Ölen und Fetten, Oelsamen und Produkten ähnlicher Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Franco Maghetti, italienischer Staatsangehöriger, in Vacallo (Tessin), mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, sowie, mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 ZGB, Luciana Maghetti, von Pédinate (Tessin), in Vacallo (Tessin), mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Franco Maghetti. Geschäftsdomizil: Hanfrose 31, in Zürich 3.

20. Februar 1963. Kunststoffe, Waren aller Art.

**Hermes Eradol GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Januar 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Kunststoffen. Die Gesellschaft ist berechtigt, auch andere gleichartige oder ähnliche Geschäfte zu erwerben und zu betreiben und sich an anderen Geschäften zu beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Dora Ariger, von Littau (Luzern), in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 16 000, und Erwin Adolf Hermes, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist die Gesellschafterin Dora Ariger. Geschäftsdomizil: Kilchbergstrasse 75, in Zürich 2 (bei Dora Ariger).

20. Februar 1963. Wohnungsausstattungen usw.

**Lips & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 190), Wohnungsausstattungen usw. Emil Lips ist nicht mehr unbeschränkt haftender Gesellschafter, sondern Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000; es ist ihm Einzelprokura erteilt. Hans Lips ist nicht mehr Kommanditär, sondern unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Prokura ist erloschen.

20. Februar 1963. Textilwaren.

**Maurice Berger AG (Maurice Berger SA) (Maurice Berger Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilwaren aller Art sowie die Beteiligung an und die Vertretung von ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, ist zerlegt in 140 Namenaktien zu Fr. 500 und voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Maurice Berger Agenturen» in Zürich betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962, nach der die Aktiven Fr. 206 109.31 und die Passiven Fr. 131 269.55 betragen, zum Preise von Fr. 71 839.76, vor dem Fr. 69 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Maurice Berger, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hugo Marx und Eleonora Berger, beide von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Kanzleistrasse 120, in Zürich 4.

20. Februar 1963.

**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3683). Die Prokura von Otto Riniker ist erloschen. Dr. Max Sprenger ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor, und Dr. Jürg Sulzer ist nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Max Krummenacher und Dr. Robert Kober sind zu Vizedirektoren, und Dr. Beat Kleiner ist zum 2. Rechtskonsulenten, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ernannt worden; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes und die Zweigniederlassung Rüti, ist erteilt an Hans Monhardt sowie Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Dr. Karl Völk; die Prokuren der beiden Letztgenannten sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Dr. Max Bretschger, von und in Zürich, an Max Ebner, von und in Meilen; an Roberto Feller, von Beckenried (Nidwalden), in Zürich, an Guido Ferrari, von Chiasso, in Zürich, an Hans Fischer, von Meisterschwanden (Aargau), in Zürich; an Franz

Huber, von Schübelbach (Schwyz), in Thalwil; an Ernst Küng, von und in Rüschlikon; an Hypolit Noll, von Neuhausen am Rheinfall, in Zürich; an Franz Purtschert, von Pfaffnau (Luzern), in Horgen; an Bruno Rüegg, von Zürich und Wila (Zürich), in Zürich; an Walter Weber, von Nesslau (St. Gallen), in Zürich; an Rudolf Weiss, von Zollikon, in Herrliberg; an Achille Bondolfi, von und in Zürich, und an Oskar Bürl, von und in Zürich.

20. Februar 1963. Herrenkleider usw.

Bondress AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 386), Herstellung und Verkauf von Herrenkleidern usw. Einzelprokura ist erteilt an Karl Thaler, von Zürich und Gaiserwald, in Oberengstringen.

20. Februar 1963.

Plantagen-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1960, Seite 2777), Verwaltung von Plantagen-Unternehmungen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat als Delegierter mit Einzelunterschrift gewählt worden Henricus Gerardus Feringa, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich.

20. Februar 1963.

Nord-Süd-Reisebureau GmbH, in Uster (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1958, Seite 3098). Xaver Bucher ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde bestellt Armin Caspar, von Zürich, in Kilchberg (Zürich).

20. Februar 1963. Waren aller Art.

Gebr. Volkart, Inhaber Peter Reinhart, Balthasar Reinhart, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1963, Seite 202), Import von Waren aller Art usw. Die Prokura von Walter Gremming ist erloschen.

20. Februar 1963.

Diana-Verlag, Dr. S. Menzel, in Zürich (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1956, Seite 850). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Zürich.

20. Februar 1963. Textildruckerei.

E. Schellenberg-Neff, in Fehraltorf (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1953, Seite 2723), Textildruckerei. Der Firmainhaber Ernst Schellenberg-Neff lebt in Gütertrennung.

20. Februar 1963.

Ge-Ri Verkaufsgenossenschaft, in Volketswil (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1960, Seite 2685). Die Generalversammlung vom 26. November 1962 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Die Unterschrift von Ernst Duttlinger ist erloschen; er bleibt jedoch Vizepräsident des Vorstandes. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Carl Probst, von und in Seuzach (Zürich). Das Geschäftsdomizil befindet sich in Seuzach, Winterthurerstrasse 45 (bei Carl Probst). Das Rechtsdomizil ist wie bis anhin in Volketswil (bei Dieter Wolff).

20. Februar 1963.

Sporta Camping & Caravaning, Karl Neuburger, Zürich, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1960, Seite 2534), Fabrikation von und Handel mit Camping- und Caravaningartikeln. Sitz der Firma ist nun Greifensee. Die Firma wird abgeändert auf Sporta Camping & Caravaning, Karl Neuburger. Geschäftsdomizil: Im Espach.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

19. Februar 1963. Milch.

Ernst Bachofner, in Bern-Bümpliz, Milchhandel (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1945, Seite 3252). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «H. Bachofner», in Bern-Bümpliz, über.

19. Februar 1963. Milch, Milchprodukte.

H. Bachofner, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Hans Bachofner, von Oberbalm, in Bern-Bümpliz. Handel mit Milch und Milchprodukten. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Ernst Bachofner», in Bern-Bümpliz, Brünnenstrasse 113.

20. Februar 1963. Cafés.

Café «Brésil», Frau V. Dallmaier, in Bern, Betrieb des Café-Tea room «Brésil» (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1955, Seite 1778). Die Firma wird geändert in Frau V. Dallmaier. Neuer Geschäftszweck: Betrieb der Cafés «Brésil», Bollwerk 15 und «Littéraires», Marktgasspassage 3.

20. Februar 1963.

IFAG Immobilienfonds AG, in Bern, Durchführung von Finanzgeschäften (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3372). Paul Nerfin, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Oscar de Chastonay, bisher Mitglied, wurde zum neuen Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt; er zeichnet weiterhin zu zweien. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Alfred Gisling, von Gossau (Zürich), in Lausanne, und André von der Weid, von und in Freiburg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Februar 1963. Technische und chemische Produkte.

Holger Andreasen A.G., in Bern, Handel mit, Import und Export von technischen und chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1962, Seite 417). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Januar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 100 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven und durch Bareinzahlung von Fr. 50 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Julika Maybach, von Dürrenroth, in Bern, und Niels Bryrup, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen. Sie führen Einzelunterschrift.

### Bureau Fraubrunnen

20. Februar 1963. Holzbau.

F. Kästli AG, in Münchenbuchsee, Holzbauunternehmung (SHAB. Nr. 163 vom 17. Juli 1959, Seite 2030). Dr. Walter Rauber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Hans Müller, von Oftringen (Aargau), in Wabern, Gemeinde Köniz; er zeichnet zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Kilehmann, von Ersigen (Bern), in Münchenbuchsee.

### Bureau de Porrentruy

20 février 1963. Cadrans métal.

Ajo S.A., à Porrentruy, fabrication de cadrans métal (FOSC. du 10 décembre 1952, N° 290, page 3011). La signature du président du conseil d'administration, Marcelin Donzé, démissionnaire, est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de Joseph Bonvallat, nommé président, et Emile Koch, nommé secrétaire, tous deux membres déjà inscrits. Ils signent collectivement. Locaux et bureaux: 25, rue Achille Merguin.

### Bureau Wangen a. d. A.

20. Februar 1963. Kunstschlosserei, Metallwaren.

Kellerhals Jakob, in Niederbipp, Kunstschlosserei (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1949, Seite 1530). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Metallwarenfabrikation.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Februar 1963.

Genossenschaft Schwimmbad Stämpfel, Nebikon-Dagmersellen, in Nebikon. Laut Gründungsprotokoll und Statuten vom 15. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt Erstellung sowie Betrieb eines Schwimmbades im «Stämpfel», um der Bevölkerung von Nebikon, sowie Dagmersellen und der umliegenden übrigen Gemeinden, insbesondere auch der Schuljugend eine hygienische und zweckmässige Badegelegenheit zu mässigen Preisen zu verschaffen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen brieflich oder durch Publikation in den Organen «Luzerner Nachrichten», «Der Oberwiggertaler», «Willisauer Volksblatt» und im «Willisauer Boten». Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung (Vorstand) besteht aus 5 bis 15 Mitgliedern. Präsident ist Eugen Schlüssel, von und in Nebikon; Vizepräsident: Josef Steiner, von und in Dagmersellen; Aktuar: Walter Huber, von Entlebuch und Grossdietwil, in Nebikon; Kassier: Alfred Vogel, von Entlebuch und Roggliswil, in Nebikon. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar zu zweien. Adresse der Genossenschaft: Stegenrain (beim Präsidenten).

19. Februar 1963. Autoersatzteile usw.

Satec GmbH, Luzern, in Luzern. Diese laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Februar 1963 errichtete Gesellschaft mit beschränkter Haftung bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Auto-Spezialteilen, Ersatzteilen und Zubehör, ferner den Import und Export von Spezialitäten aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Heinz Brand, von Trachselwald, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, mit einem Stammanteil von Fr. 19 000, und Fritz Brand, von Trachselwald, in Riehen (Basel-Stadt), mit einem Stammanteil von Fr. 1000. Der Gesellschafter Heinz Brand ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Adresse: Seefeldstrasse 1.

19. Februar 1963.

Helfenstein & Schwegler, Metallbau, in Horw (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1961, Seite 2391). Der Gesellschafter Josef Helfenstein wohnt nun in Horw.

19. Februar 1963.

Immobilien A.G. Schötz, in Schötz (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1956, Seite 1499). Eugen Meyer, Hans Hügi-Steffen und Josef Hunkeler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Felber, von und in Schötz. Neue Adresse: bei Hans Felber.

19. Februar 1963. Garage, Transporte.

Fridolin Löttscher-Fallegger, in Schüpfheim. Inhaber dieser Firma ist Fridolin Löttscher-Fallegger, von und in Schüpfheim. Garagetrieb, Benzinausschank, Transporte aller Art und Fahrschule (Eintrag von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

19. Februar 1963.

Rideaux A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1962, Seite 1946). Diese Gesellschaft hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1962 aufgelöst. Sie ist, nachdem die Liquidation beendet ist, erloschen.

19. Februar 1963. Samen.

A. Sattler, in Luzern, Samenhandlung (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1937, Seite 2570). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Februar 1963.

Wasserversorgungsgenossenschaft Schwerzen Inwil, in Schwerzen, Gemeinde Inwil (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1947, Seite 2700). Die Unterschrift des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Ernst Fankhauser ist erloschen. Präsident ist jetzt Anton Arnold (bisher Aktuar); Aktuar ist Ernst Fankhauser jun., von Trub, in Inwil. Sie zeichnen zu zweien.

20. Februar 1963.

Richard Stadelmann, Installationsgeschäft und Schmiede, in Schüpfheim. Inhaber dieser Firma ist Richard Stadelmann, von und in Schüpfheim. Sanitäre Installationen und Schmiede (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.).

### Zug - Zoug - Zugo

19. Februar 1963.

Kaiser & Thaler, Bauunternehmung, in Zug, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1963, Seite 230). Die Gesellschafter zeichnen nun kollektiv.

20. Februar 1963. Beteiligungen usw.

Betafin AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art, die Vermögensverwaltung, den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Immobilien sowie die Abwicklung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

20. Februar 1963. Beteiligungen usw.

Gupana SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen

gen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art, die Vermögensverwaltung, den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Immobilien, sowie die Abwicklung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

20. Februar 1963.

**Elod-Verwaltungs-AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art, die Vermögensverwaltung, den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Immobilien, sowie die Abwicklung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50-Inhaberaktien zu Franken 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

20. Februar 1963.

**Wevag Aktiengesellschaft für Werbung und Vertrieb**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Werbung für Industrieerzeugnisse aller Art, deren Vertrieb sowie die Finanzierung dieser Tätigkeit, die Herstellung den den Vertrieb von Werbemitteln sowie die Finanzierung und Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

20. Februar 1963. Wissenschaftliche Instrumente usw.

**G. Coradi A.G.**, in Zug, Herstellung und Verkauf wissenschaftlicher Instrumente usw. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1961, Seite 2313). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1963, Seite 397) im Handelsregister Zug von Amtes wegen gelöscht.

20. Februar 1963.

**Hisa-Verwaltungs A.-G. von Anlagefonds**, in Zug, Errichtung, Organisation und Verwaltung von Anlagefonds usw. (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1962, Seite 2579). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1963, Seite 397) im Handelsregister Zug von Amtes wegen gelöscht.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo Bureau d'Estavayer-le-Lac

20 février 1963.

**Crédit Agricole et Industriel de la Broye**, à Estavayer-le-Lac, société anonyme (FOSC. du 11 avril 1962, page 1083). Marcel Deillon, fils de Marcel, de Siviriez et La Joux, à Fribourg, a été désigné fondé de procuration, signant collectivement avec une autre personne autorisée.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Balsthal

19. Februar 1963.

**Papierfabrik Balsthal (Papeterie de Balsthal) (Cartiera di Balsthal) (Balsthal Paper Mills)**, in Balsthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2656). Kollektivprokura wurde erteilt an Walter Meyer, von Balsthal, und Stephan Schmid, von Luzern, beide in Balsthal; sie zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Kriegstetten

15. Februar 1963.

**Schraubenfabrik Auverna T. Guldinmann AG**, in Horriwil (SHAB. Nummer 44 vom 22. Februar 1957, Seite 507/8). Titus Guldinmann-Stampfli, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Februar 1963. Zentralheizungen.

**Ernst Kläy**, in Biberist, Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Spenglerei und Blitzschutzanlagen (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 2849). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes erloschen.

19. Februar 1963.

**Ernst & Urs Kläy**, Installationsgeschäft, in Biberist. Ernst und Urs Kläy, beide von Bärswil (Bern), in Biberist, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Zentralheizungen, sanitäre Installationen und Herstellung von Tanks. Solothurnstrasse.

19. Februar 1963. Sanitäre Installationen.

**Hans Kläy**, in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Kläy, von Bärswil (Bern), in Biberist. Sanitäre Installationen, Spenglerei und Blitzschutzanlagen. Solothurnstrasse.

#### Bureau Olten-Gösigen

20. Februar 1963. Autotransporte.

**Jos. von Felten**, in Winzna u. Autotransporte (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1948, Seite 991). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Februar 1963. Immobilien.

**Genossenschaft Zum kleinen Uln**, in Basel, Erhaltung der Liegenschaft Zum kleinen Uln usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3308). Aus der Verwaltung ist der Präsident Dr. Hermann Fäh ausgeschieden. Seine

Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurden gewählt: Dr. Wilhelm Werder, von Basel, in Riehen, als Präsident, und Dr. Mathias Stükelberger, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

19. Februar 1963. Kuckucksuhren.

**Heinrich Grimm-Hauser**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Grimm, in Gütertrennung mit Julia geb. Hauser, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Fabrikation von Kuckucksuhren, sowie Engros-Handel mit und Import und Export von Uhren aller Art. Dornacherstrasse 248.

19. Februar 1963. Reiseagentur.

**Global Tours Ltd.**, in Basel, Touristen- und Reiseagentur usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 77). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Felix Löffler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

19. Februar 1963. Chemische Produkte.

**Meister A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1962, Seite 2355). In der Generalversammlung vom 11. Februar 1963 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. Februar 1963.

**Fimag, Frey Immobilien AG Rapperswil**, in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Februar 1963 von Hans Frey sen., in Rapperswil, Obligation Nr. 5464 der «Bank für Grundbesitz», in Zürich, von nominell Fr. 50 000 zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 überlassen werden. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Hans Frey sen., von Illnau und Winterthur, in Rapperswil, Präsident mit Einzelunterschrift, und Hans Frey jun., von Illnau und Winterthur, in Lengnau bei Biel, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Greithstrasse 18.

19. Februar 1963. Maschinen, Apparate.

**Lesto AG**, in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Maschinen und Apparaten jeglicher Art, den Handel mit solchen Erzeugnissen und die Beteiligung an andern Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von Friedrich Lengg, in Rapperswil (St. Gallen), dessen Maschinenpark samt Werkzeugen zum Preise von Fr. 10 000 käuflich zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Aegidius Stoop, von Schänis, in Jona (St. Gallen), Präsident, und Max Oetiker, in Volketswil (Zürich), in Rapperswil (Sankt Gallen), Geschäftsführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 96.

19. Februar 1963. Gasthaus.

**Murgsee AG**, in Quarten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Berggasthauses Murgsee in der Gemeinde Quarten. Sie kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, Liegenschaften kaufen und verkaufen, pachten und verpachten, sowie alle mit dem Fremdenverkehr und Hotelgewerbe im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Die Gesellschaft ist auch befugt, die Murgseen und andere Gewässer zu pachten und fischereiwirtschaftlich zu nutzen oder nutzen zu lassen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 56 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung von Emil Giger, z. Friedberg, Unterterzen, die Liegenschaften Parzellen Nr. 61 und 62 sowie die Baurchtsbaute Nr. 1794 beim Murgsee, Gemeinde Quarten, samt dem im Kaufvertrag näher bezeichneten Inventar, zum Preise von Fr. 80 000 zu erwerben. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Meyer, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten, Präsident mit Einzelunterschrift, und Hans Walser, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten, mit Einzelprokura. Geschäftsdomizil: Unterterzen, beim Präsidenten.

19. Februar 1963.

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1963, Seite 359), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Walter Buri zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen inkünftig ohne Einschränkung. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Hans Hofstetter, von Langnau i. E., in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

19. Februar 1963.

**Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet**, in Uznach (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1962, Seite 2745), mit Zweigniederlassung in Rapperswil. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Josef Güntensperger, von Eschenbach (St. Gallen), in Uznach, und Robert Liechti, von Hasle (Bern), in Rapperswil (St. Gallen).

20. Februar 1963.

**Käserigenossenschaft Edliswil / Waldkirch**, in Edliswil, Gemeinde Waldkirch (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1957, Seite 556). Baptist Schmid, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Josef Eberhart, von Lütisburg, in Waldkirch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

20. Februar 1963. Fenster usw.

**Werner Kauter**, in St. Gallen, Fensterfabrik und Glaseri (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1962, Seite 92). Einzelprokura wurde erteilt an Willy Lenggenhager, von Degersheim, in St. Gallen, Geschäftsführer.

20. Februar 1963. Kunststoffwaren, Metallteile.  
Anita Stöhr, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Inhaberin der Firma ist Anita Stöhr, von Deutschland, in Bazenheid; Gemeinde Kirchberg. Fabrikation von Kunststoffwaren und Metallteilen. Mühlaustrasse.

20. Februar 1963. Wirtschaft, Bäckerei.  
Albert Grämiger, in Waldkirch, Wirtschaft und Bäckerei z. Krone (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1932, Seite 1957). Diese Firma wird auf Begehren des Inhabers gelöst, der nicht mehr eintragungspflichtig ist.

20. Februar 1963. Chemisch-technische Produkte.  
Josef Baumberger, in St. Gallen, Verkauf von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1962, Seite 2695). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

20. Februar 1963.  
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 390), mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Walter Buri zeichnet nun zu zweien für das Gesamtunternehmen ohne Einschränkung. An Hans Hofstetter, von Langnau im Emmental, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, wurde Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt.

20. Februar 1963. Restaurant, Kohle usw.  
Alfred Kägi & Sohn, in Bischofszell, Betrieb des Restaurants Frohsinn, Handel mit Kohlen und Käserartikeln, Mosterei (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1960, Seite 500). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Alfred Kägi's Erben», in Bischofszell, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

20. Februar 1963. Restaurant, Kohle.  
Alfred Kägi's Erben, in Bischofszell. Wwe. Gertrud Kägi-Wanner, von und in Bischofszell; Alfred Kägi, geb. 1939, von und in Bischofszell; Rudolf Kägi, von Bischofszell, in Zürich, und Verena Kägi, von und in Bischofszell, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1963 begonnen und die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Alfred Kägi & Sohn», in Bischofszell, übernommen hat. Kohlenhandel, Betrieb des Restaurants Frohsinn. Esperstrasse.

20. Februar 1963. Baugeschäft.  
Anton Pellegrinon, in Wallenwil, Baugeschäft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1957, Seite 1873). Der Firmeninhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Eschlikon verlegt. Buchhalde.

20. Februar 1963. Kälber, Schweine.  
Johann Wick, in Altnau, Kälber- und Schweinehandel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1947, Seite 311). Die Firma ist infolge Geschäftsabtreuung erloschen.

20. Februar 1963. Hoch-Tiefbau.  
E. Zingg's Erben, in Neuhof-Dünnershaus, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1957, Seite 2852). Elisa Zingg-Bächinger ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden.

20. Februar 1963. Schuhe, Waren aller Art.  
Tuba GmbH, in Kreuzlingen, Handel mit Schuhen und Schuhbedarf, Import und Export von Schuhen und Schuhbedarf und Waren aller Art (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1961, Seite 2177). Ueber die Gesellschaft ist am 7. Februar 1963 der Konkurs eröffnet worden; sie ist demzufolge aufgelöst.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Bellinzona

19 febbraio 1963. Carrelli elevatori, ecc.  
Car - el S.A., in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 15 febbraio 1963. Scopo: l'acquisto, la vendita, la trasformazione e la rappresentanza di carrelli elevatori, di autoveicoli, di pezzi di ricambio e di macchinario in genere; la partecipazione ad aziende in Svizzera e all'estero; il disbrigo di ogni operazione atta ad incrementare l'attività della società o comunque in rapporto con il suo scopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 e interamente liberato. Organo di pubblicità: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni sul Foglio ufficiale del canton Ticino, o anche per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione di uno a tre membri. Flavio Ponti, da Breganzona, in Bellinzona, è attualmente amministratore unico, con firma individuale. Recapito: via Borromini, c/o Pietro Ponti.

#### Ufficio di Locarno

18 febbraio 1963. Albergo.  
Arnaldo Parmigiani, in Muralto. Il titolare è Arnaldo Parmigiani, da Vevey, a Muralto. Gerenza Albergo Moro. Viale G. Motta.

18 febbraio 1963. Ristorante.  
Signora Rosa-Eva Maggetti, in Intragna. È titolare Rosa Eva Maggetti nata Avosti, moglie di Livio, da ed in Intragna; autorizzata dal marito alla presente iscrizione. Gerenza Ristorante della Funivia Intragna-Costa. Frazione di Costa.

18 febbraio 1963. Birra, gazose, autotrasporti.  
Martignoni Ugo in Costantino, in Vira Gambarogno, negoziante, deposito birra, gazose, autotrasporti (FUSC. del 20 settembre 1950, N° 220, pagina 2117). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio. L'attivo ed il passivo alla data 31 dicembre 1962 sono assunti dalla nuova ditta «Martignoni & Ci. Succ. a Martignoni Ugo», in Vira Gambarogno, sotto trascritta.

18 febbraio 1963. Acque gazose, birra, trasporti.  
Martignoni & Ci. Succ. a Martignoni Ugo, in Vira Gambarogno. Carolina Martignoni, di Ugo, da ed in Vira Gambarogno; Franco Sciarini e moglie Irma nata Martignoni, da Lavertezzo, in Bellinzona, hanno costituito in data 31 dicembre 1962 una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva alla data 31 dicembre 1962 l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Martignoni Ugo in Costantino», in Vira Gambarogno, ora cancellata. Fabbricazione acque gazose, commercio birra, acque minerali, frutta e trasporti di cose.

18 febbraio 1963.  
Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno (FUSC. del 21 gennaio 1963, N° 16, pagina 192), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Hans Schärer, procuratore, è estinta.

18 febbraio 1963.

Unione di Banche Svizzere, succursale di Ascona (FUSC. del 12 luglio 1962, N° 160, pagina 2031), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Hans Schärer, procuratore, è estinta.

18 febbraio 1963.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno, in Locarno (FUSC. del 23 febbraio 1962, N° 45, pagina 571), società anonima con sede principale a Bellinzona. Sergio Mondada, da ed in Minusio, e Ugo Sartori, da Gerra Gambarogno, in Muralto, sono nominati procuratori della succursale di Locarno, con diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto.

18 febbraio 1963.

Agenzia Immobiliare Thommen S.A., in Ascona, gestione agenzia immobiliare (FUSC. del 23 gennaio 1963, N° 18, pagina 227). Il capitale sociale di fr. 350 000 è ora interamente liberato.

19 febbraio 1963. Generi alimentari.

Notari Carlo, a Locarno, generi alimentari (FUSC. del 17 marzo 1932, N° 64, pagina 651). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio, con attivo e passivo, alla data 1° febbraio 1963, alla nuova ditta collettiva «Notari Carlo di Carlo & Co.», in Locarno, sotto-trascritta.

19 febbraio 1963. Generi alimentari.

Notari Carlo di Carlo & Co., a Locarno. Carlo Notari di Carlo, da Malvaglia, in Locarno, e Giuseppina Notari, da Malvaglia, in Locarno, con il consenso del marito Carlo Notari fu Gioachino, hanno costituito in data 1° febbraio 1963, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva il commercio, con attivo e passivo al 1° febbraio 1963, della cessata ditta «Notari Carlo», già in Locarno, ora cancellata. Generi alimentari. Piazza Grande 46.

19 febbraio 1963. Beni immobili, ecc.

Isostar S.A., in Locarno. Con atto pubblico e statuti del 26 gennaio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto, la gerenza e l'amministrazione di beni immobili e la partecipazione a operazioni finanziarie affini ed ogni operazione finanziaria in genere. Il capitale sociale è di fr. 150 000, suddiviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle prescritte dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da un unico amministratore nella persona di Antonio Bernaseoni, da Carona, in Muralto, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o studio legale avv. Gianfranco Cotti, Locarno, Piazza Grande.

20 febbraio 1963. Posa ferro per cemento armato.

Domenighetti & Ci., a Minusio. Pio Domenighetti, da Indemini, in Minusio; Josef Thossy, da Alterswil (Friburgo), in Minusio; Josef Peter, da Willisau Land (Lucerna), in Minusio, hanno costituito in data odierna, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. La ditta è vincolata dalla firma collettiva a due dei soci. Impresa posa ferro per cemento armato. Recapito: via Brione.

20 febbraio 1963.

A.G. für industrielle Elektronik AGIE Losone bei Locarno (S.A. pour électronique industrielle AGIE Losone près Locarno) (Industrial Electronic Ltd. AGIE Losone near Locarno), a Losone, indagine, fabbricazione e commercio nel campo dell'elettrica e dell'elettronica (FUSC. del 19 agosto 1959, N° 191, pagina 2336). Thomas Georg Traube e Ludwig Plum, già procuratori, sono nominati vice-direttori, con diritto di firma collettiva fra loro o con altro procuratore. I loro diritti di firma quali procuratori sono estinti. Franco Donati, da Broglio (Ticino), in Locarno, e Ferdj Hermann, da Stansstad, in Lucerna, sono nominati procuratori, con diritto di firma collettiva fra loro o con altro avente diritto.

20 febbraio 1963. Ristorante.

Wladimir Turkevitch, in Locarno. Il titolare è Wladimir Turkevitch, da Elsau (Zurigo), a Piazzogna. Gerenza Ristorante Cécil. Luogolago.

20 febbraio 1963. Impianti frigoriferi.

Eugenio Biagini, in Muralto, impianti frigoriferi (FUSC. del 21 gennaio 1928, N° 17, pagina 135). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione del commercio.

#### Ufficio di Lugano

20 febbraio 1963. Pompe funebri.

Società anonima Eredi in Arnoldo Fimaggalli, a Lugano, esercizio di una impresa di pompe funebri (FUSC. del 1° settembre 1960, N° 204, pagina 2544). Dr. Mario Pozzi, di Cuno, da Posehivao, in Massagno, è nominato membro del consiglio di amministrazione senza diritto alla firma.

20 febbraio 1963. Ristorante.

Pierina Tomasi, a Taverner, esercizio del Ristorante Grotto Vittoria (FUSC. del 15 febbraio 1961, N° 38, pagina 471). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione di commercio.

20 febbraio 1963. Pittura, verniciatura, tappezzeria.

Tecnicolor di Aldo Borradori, a Lugano. Titolare è Aldo Borradori, di Riccardo, da Gordola, in Lugano. Impresa di pittura, verniciatura, tappezzeria, insegne ed affini. Recapito: Viale Cassarate 5.

20 febbraio 1963. Istrumenti per scrivere.

Möwe A.G., a Lugano, fabbricazione e vendita di istrumenti per scrivere (FUSC. del 19 ottobre 1961, N° 215, page 3036). È estinta la procura conferita a Tarcisio Bolla. Nuovo procuratore con firma individuale è: Ettore Talleri fu Ettore, da Massagno, in Castagnola.

20 febbraio 1963.

Sparta Holding S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 gennaio 1963. Scopo: la partecipazione a imprese commerciali, industriali e società finanziarie tanto in proprio quanto per conto di terzi. A questo scopo la società potrà anche acquistare o vendere beni immobili e mobili, brevetti e licenze. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Dr. Natale Bernaseoni di Raimondo, da Lugano, in Massagno, con firma individuale. Recapito: Corso Pestalozzi 4, c/o Dr. Arnaldo Pellegrini.

#### Distretto di Mendrisio

20 febbraio 1963. Immobili.

Solimobil S.A., in Chiasso, compra, vendita, amministrazione di beni mobili ed immobili, ecc. (FUSC. del 30 gennaio 1963, N° 24, pagina 298). Elvio Zoppi, già amministratore unico, è ora presidente; Raymond Dominique Bossy, da Avry sur Matran, in Ginevra, è stato nominato membro. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due. La firma individuale di Elvio Zoppi è estinta.

20 febbraio 1963.

**Mappo Holding S.A.**, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società od aziende commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari svizzere ed estere nonché l'acquisto e la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili a titolo di investimento. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 11 febbraio 1963. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Achille Borella, da cd in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Studio legale e notarile avv. Achille Borella, via Gismonda.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
Bureau d'Ehallenges

19 février 1963.

**Société du Pressoir de Vuarreugel**, à Vuarreugel rière Vuarrens, société coopérative ayant pour but l'exploitation d'un pressoir à fruits (FOSC. du 15 octobre 1959, N° 240, page 2831). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 11 janvier 1963, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau de Lausanne

Rectification.

**Henry Beyeler**, à Lausanne, commerce de primeurs à l'enseigne «Halle Chaucrau» (FOSC. du 19 février 1963, page 508). Raison exacte: **Henri Beyeler**. 20 février 1963.

**Fédération romande d'élevage du petit bétail**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 7 juillet 1955, page 1784). Suivant procès-verbal de son assemblée du 18 mars 1961, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. Le président Juste Genillod est décédé; sa signature est radiée. Marcel Chatagny (vice-président) est nommé président; Marcelin Piccot, de Versoix (Genève), à Sion, est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président Marcel Chatagny, du vice-président Marcelin Piccot et du gérant Roger Egger (inscrit). 20 février 1963. Fumisterie, couverture, etc.

**Edmond Burnand fils**, à Lausanne, poèlerie et fumisterie, ferblanterie et couverture (FOSC. du 5 juillet 1946, page 2037). La raison est radiée par suite de cessation d'activité. 20 février 1963. Transports.

**A. Rusea**, à Lausanne. Chef de la maison: Antoine Rusea allié Mesot, de Rancaze (Tessin), à Lausanne. Transport de choses par véhicules automobiles. 10, avenue de Montoic. 20 février 1963.

**Bureau de placement Gertrude Détraz-Markert**, à Lausanne. Chef de la maison: Gertrude Détraz née Markert, femme autorisée de Willy Détraz, de Forel (Lavaux) et Essertes, à Lausanne. Bureau de placement pour jeunes employés de commerce et jeunes filles eau pair. 77, chemin de la Vallombreuse. 20 février 1963. Transports internationaux et maritimes.

**Jaeky, Maeder & Co Prop. Maeder & Co**, succursale de Lausanne, transports internationaux et maritimes (FOSC. du 21 octobre 1960, page 3012), société en nom collectif avec siège principal à Bâle. Jakob Ulrich Maeder-Dorgebray, de Bâle, à Tremona (Tessin), est entré dans la société comme nouvel associé. L'associé Albert-Jac Maeder-Beynon est domicilié à Zurich. Procuracy avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Robert Gutzwiller, de Therwil (Bâle-Campagne), à Chiasso. 20 février 1963. Gypserie, peinture.

**Frédéric Meier**, à Lausanne, gypserie, peinture (FOSC. du 21 mars 1949, page 753). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 51, ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire. 20 février 1963. Denrées alimentaires.

**F. Lischer et Cie**, à Pully, denrées alimentaires, société en commandite (FOSC. du 19 février 1958, page 502). La société est dissoute depuis le 29 janvier 1963; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. 20 février 1963. Vins, spiritueux.

**Kreis S.A.**, à Renens, vins et spiritueux (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1961, N° 201, page 2553). Le président Georges Gross est décédé; sa signature est radiée. Pierre Chessex (inscrit) est nommé président; il conserve la signature collective à deux. Henri Pahud, de Biolley-Magnoux, à Henniez, est nommé administrateur avec signature collective à deux. 20 février 1963. Ateliers électromécaniques.

**Etablissement Giovanni Jelmini S.A.**, à Lausanne, exploitation d'ateliers électromécaniques, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2616). Par jugement du 2 février 1963, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. En conséquence l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant. 20 février 1963. Transports, terrassement.

**M. Knopfel**, à Lausanne. Chef de la maison: Maurice Knopfel allié Howald, de Hundwil (Appenzell Rh.-Ext.), à Lausanne. Entreprise de transports de choses par camion et de terrassement. 48, chemin de Montelly. 20 février 1963.

**Pharmacie de Montelly S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 25 janvier 1963. But: l'exploitation d'une pharmacie et la représentation de tous produits pharmaceutiques en Suisse et à l'étranger. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Selon convention d'apport du 25 janvier 1963, il est fait apport à la société d'un stock de marchandises (produits pharmaceutiques) pour leur prix d'achat, soit fr. 10 000. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise à l'apporteur de 10 actions nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: René Clivaz, de Randogne (Valais), à Lausanne, président; Jeanne-Claire Discry, de Belgique, à Harzé (Belgique), vice-présidente; Roger Stoudmann, de Bussy s. Morges, à Lausanne, secrétaire. Bureau de la société: Montelly 3 (dans ses locaux). 20 février 1963. Tabacs, journaux.

**J. Cassini**, à Lausanne. Chef de la maison: Jean Cassini allié Rossi, d'Italie, à Lausanne. Commerce de tabacs, journaux. 81, rue du Maupas. 20 février 1963. Livres, etc.

**Spes S.A.**, à Lausanne, commerce et représentation de tous livres et publications dans les domaines scolaires, techniques, etc, société anonyme

(FOSC. du 2 novembre 1962, page 3152). Les pouvoirs de la fondée de procuration Marie Guignet sont éteints.

20 février 1963.

**Société Immobilière Rose-May C S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 février 1962, page 414). L'administrateur Henri Courvoisier est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Marcel Kullmann, de La Chaux-de-Fonds et Renan (Berne), à Lausanne, président; Max Baumgartner, de Lausanne, à St-Sulpice (Vaud), secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré: 12, rue Beau-Séjour (en l'étude du notaire R. Crot). 20 février 1963. Représentations, importations, exportations, etc.

**Traconin A.G.**, précédemment à Zoug, société anonyme (FOSC. du 14 avril 1961, page 1044). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 février 1963, la société a décidé: de transférer son siège à Lausanne; de modifier sa raison sociale en: **Traconin S.A.**; de modifier la rédaction de son but comme il suit: la prise de représentations commerciales et industrielles, l'administration de biens mobiliers et immobiliers, l'exécution de toutes transactions commerciales notamment l'importation et l'exportation de matières premières et de produits manufacturés; de convertir les 20 actions nominatives de fr. 500 en 20 actions, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500. Les statuts originaux portent la date du 13 novembre 1936; ils ont été modifiés les 21 juin 1947, 18 août 1953 et 13 février 1963. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. L'administrateur Gérard Savoy est démissionnaire; sa signature est radiée. Administrateurs avec signature individuelle: Walter Sommer, de Dürrenroth, à Pully, président; Daniel Cohen, d'Italie, à Lausanne, secrétaire; Jean-Pierre Humm, de Lausanne et Strengelbach (Argovie), à Lausanne. Bureau: Bellefontaine 2.

## Bureau de Vevey

14 février 1963. Tea-room.

**Irma Maguin**, à Vevey. Chef de la maison: Irma Maguin, de Marsens (Fribourg), à Vevey. Exploitation d'un tea-room sans alcool et bar à café à l'enseigne «L'Armaille». Rue des Deux Marchés 26.

20 février 1963. Produits alimentaires, etc.

**Afco S.A.**, succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC. du 20 juillet 1962, page 2123), société anonyme avec siège à Lausanne. La succursale est de plus engagée par la signature collective à deux des sous-directeurs Robert Muggli, de Mönchaltorf (Zurich) et St-Gall, à Montreux, et André Naef, d'Itenthal (Argovie), à Pully. Procuracy collective à deux est en outre conférée à: Heinz Adler, de Bâle, à Vevey; Hans Brühwiler, de Dussnang (Thurgovie), à Vevey; Roger Déosterd, des Thioleyres, à Montreux; Rom Ermann, de Grande-Bretagne, à Corseaux; Bruno Füglistaller, de Winterthur et Rottenschwil (Argovie), à Vevey; Edouard Hari, de Kandergrund (Berne), à Saint-Légier-la Châssaz; Roger Merkli, de Wettingen (Argovie) et Lausanne, à Corseaux; André Quinche, de Neuchâtel, à Montreux, et Gianfranco Schubiger, d'Uznach (St-Gall), à La Tour-de-Peilz. Sont radiées les signatures du directeur Frédéric Erb et du sous-directeur Ernest Girardet, ainsi que les procurations conférées à Georges Bornand et Marc Berdez.

20 février 1963. Tabacs, journaux.

**Colombo Roberto**, à Vevey, magasin de tabac et journaux (FOSC. du 16 février 1961, page 481). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Wallis - Valais - Vallese

## Bureau de Sion

1<sup>er</sup> février 1963. Métallisation, émaillage, etc.

**G. Blatti A.G.**, succursale de Sion. Sous cette raison sociale, la société anonyme «G. Blatti A.G.», à Adliswil, ayant pour activité la métallisation, l'émaillage et l'exécution de travaux technico-chimiques, dans les domaines de la protection contre la corrosion et la protection des bâtiments, inscrite sur le registre du commerce du canton de Zurich, le 5 février 1931 (dernière publication FOSC. du 23 novembre 1962, N° 275, page 3382), a suivant décision de son conseil d'administration du 6 décembre 1962, créé une succursale à Sion. Celle-ci est engagée par la signature collective à deux de Rudolf Perren, de Zermatt, à Chandolin, commune de Sion, signant avec Ernst G. Blatti, de Boltigen (Berne) et Adliswil (Zurich), à Adliswil, membre unique du conseil d'administration; Dora Hahn-Blatti, de Zurich, à Adliswil; Bruno Perren, de Zermatt, à Zurich, et Rudolf Niggli, d'Aarburg (Argovie), à Adliswil. Bureaux de la succursale: Produits Chimiques et Peintures S.A., Chandolin/Sion. 15 février 1963. Carrosserie.

**Clavaz & Micheloud**, à Châteauneuf/Sion. Claude Clavaz, de Conthey, à Châteauneuf/Sion et Hugues et Noë, tous deux fils de Raymond et Fangry Micheloud, de Sion et à Sion, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Exploitation d'une carrosserie. 19 février 1963. Serrurerie de bâtiment, etc.

**Widmer Frères S.A.**, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 6 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de serrurerie de bâtiment et de constructions métalliques en tous genres. Elle peut s'intéresser à toutes affaires ou entreprises en relation avec son activité principale. Le capital social de fr. 51 000 est divisé en 51 actions de fr. 1000 chacune, nominatives et entièrement libérées. César, Hermann et Joseph Widmer, à Sierre, ont fait apport à la société de l'actif et du passif de la société simple César, Hermann et Joseph Widmer, constructions métalliques, à Glarey/Sierre, selon bilan au 30 juin 1962, comprenant à l'actif le montant de fr. 89 610.40 et au passif le montant de fr. 37 906.25. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 51 701.15, contre remise aux apporteurs de 51 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées; le solde de fr. 701.15 est payable en espèces. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: César Widmer, président; Joseph Widmer, vice-président; Hermann Widmer, secrétaire, tous de et à Sierre. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Domicile légal: dans les bureaux de la société rue du Stand, Sierre. 19 février 1963.

**Société Anonyme des Hôtels de Zinal**, à Zinal, commune d'Ayer (FOSC. du 23 septembre 1949, N° 223, page 2476). En assemblée générale du 21 juillet

1962, cette société a nommé administrateurs: Frédéric Couvreur de Deckerberg, de Vevey et Genève, à Genève; Rémy Theytaz, de et à Ayer, et Hilaire Epiney, de et à Ayer. Le conseil d'administration est donc composé de: Dr Eugène Robert, président (déjà inscrit); Dr Franz Seiler (déjà inscrit); Willy Bieri (déjà inscrit); Fritz Jegerlehner (déjà inscrit). Les signatures de Maurice Couvreur, Louis Providoli et Madeleine Haldi sont radiées. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs, exceptés Rémy Theytaz et Hilaire Epiney qui n'ont pas la signature.

19 février 1963.

**Garage 13 Etoiles S.A.**, à Sierre (FOSC. du 22 novembre 1961, N° 274, page 3404). L'administrateur Jean-Marie Antille, de St-Luc, à Sierre, est démissionnaire. Sa signature est radiée.

19 février 1963. Hôtel, etc.

**Oasis du Simplon S.A.**, à Sierre (FOSC. du 27 septembre 1961, N° 226, page 2810). En assemblée générale extraordinaire du 12 février 1963, Alain Revaz, de Salvan, à Sierre, a donné sa démission comme membre du conseil d'administration. Sa signature est radiée.

19 février 1963.

**Manège du Foulon S.A.**, à Chippis (FOSC. du 21 janvier 1963, N° 16, page 191). En assemblée générale extraordinaire du 4 février 1963, cette société a décidé de transformer les actions nominatives de fr. 1000 en actions nominatives de fr. 100. Le capital social est fixé à fr. 94 000, divisé en 940 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19 février 1963.

**Caisse de Crédit Mutuel de Vernamiège**, à Vernamiège (FOSC. du 31 juillet 1952, N° 177, page 1939). En assemblée générale du 16 avril 1961, cette société a pris acte de la démission de Chrétien Pannatier, vice-président, dont la signature est radiée. En cette même assemblée, elle a nommé Félix Follonier, de et à Vernamiège, vice-président. La société est engagée par les signatures collectives de deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

19 février 1963. Chiffons, etc.

**Genoud et Hitter**, à Sierre (FOSC. du 25 juin 1959, N° 144, page 1807), achat, vente de chiffons, os, fers, métaux et papiers, société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 30 septembre 1962. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Ernest Hitter, ci-après inscrit.

19 février 1963. Chiffons, etc.

**Ernest Hitter**, à Sierre. Le chef de cette maison est Ernest Hitter, de et à Sierre. Achat et vente de chiffons, os, fers, métaux et papiers. Cette maison a repris l'actif et le passif et la suite des affaires de la société en nom collectif «Genoud et Hitter», radiée. Rue de Villa 7.

19 février 1963. Meubles.

**Yvonne et Henri Blanc**, à Sion, magasin de meubles, à l'enseigne «Moulin des Occasions», société en nom collectif (FOSC. du 20 décembre 1957, N° 298, page 3333). Cette société a nommé comme gérant Bernard Girardin-Maye, de Le Bémont (Berne), à Sion, qui engagera la société par sa signature individuelle.

19 février 1963.

**Serge de Quay, Home d'Enfants Les Coccinelles**, à Montana, commune de Montana, exploitation du Home d'enfants «Les Coccinelles» (FOSC. du 6 décembre 1960, N° 286, page 3505). Le titulaire exploite également «La Moubra», en guise d'institut et de maison de vacances.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 février 1963. Oeufs.

**Gobet, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'oeufs en gros (FOSC. du 11 juillet 1956, N° 160). Par suite de décès, Marcel Boni, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement constitué comme il suit: Martin Molleyres, jusqu'ici secrétaire, président; Angèle Galli née Boni, veuve de Marco, vice-présidente (déjà inscrite); Pierre Boni, de Pedrate (Tessin), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire (nouveau) La société est toujours engagée par la signature individuelle des administrateurs.

19 février 1963. Atelier de sculpture, etc.

**André Girardin-Guy**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est André-Marcel Girardin allié Guy, de Les Bois (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un atelier de sculpture de monuments funéraires et taille de la pierre. 58, rue de la Charrière.

#### Bureau de Neuchâtel

19 février 1963.

**Sous-Bois S.A.**, société immobilière, à Neuchâtel, acquisition, exploitation, gestion et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 26 février 1954, N° 529). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 février 1963, la société a porté son capital de fr. 70 000 à fr. 200 000 par l'émission de 130 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19 février 1963.

**Fabriques de Tabac Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières**, à Neuchâtel (FOSC. du 13 novembre 1962, N° 266, page 3270). La procuration conférée à Werner-Alfred Wittwer est radiée.

19 février 1963. Garage.

**François Perret**, à Neuchâtel, exploitation du Garage de la Rotonde (FOSC. du 13 mars 1961, N° 60, page 735). Par jugement du 23 mars 1963, le président du Tribunal civil 1 du district de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite. L'entreprise ayant été remise, la raison est radiée.

19 février 1963. Jouets.

**F. Berliani**, à Neuchâtel, importation en gros de jouets «FIASA» (FOSC. du 11 juillet 1961, N° 159, page 2010). Par suite du transfert du siège de la maison à Pesceux (FOSC. du 18 février 1963, N° 40, page 497), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

#### Genève - Genève - Ginevra

18 février 1963. Café-tea-room.

**Eric Weber**, à Genève, café-tea-room à l'enseigne «Café Oriental» (FOSC. du 14 février 1962, page 475). L'inscription est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

18 février 1963. Café-tea-room.

**E. Ethenoz**, à Genève. Chef de la maison: Eric-Marcel Ethenoz, du Lieu (Vaud), à Versoix. Café-tea-room à l'enseigne «Café Oriental», 9, rue du Vieux-College.

18 février 1963. Photos et livres.

**E. Weber**, à Chêne-Bourg, commerce, importation et exportation d'objets d'art et d'antiquités (FOSC. du 2 août 1961, page 2258). Objet actuel de l'entreprise: édition et publication de photos et livres. Nouvelle raison de commerce: «Unique» E. Weber.

18 février 1963. Charpente et menuiserie.

**Th. Zimmermann**, à Genève, charpente et menuiserie (FOSC. du 3 mars 1955, page 597). Le chef de la maison, Théophile-Rodolphe Zimmermann, est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

18 février 1963. Meubles frigorifiques.

**Rodolphe Zimmermann**, à Genève. Chef de la maison: Théophile-Rodolphe Zimmermann, de Genève, à Collonge-Bellerive. Fabrication et agencement de meubles frigorifiques; installation d'appareils frigorifiques et de climatisation. 51-53, rue Rothschild.

18 février 1963. Serrurerie, constructions métalliques.

**Henri Clerc**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Henri-Jean-Adrien Clerc, d'Estavayer-le-Gibloux (Fribourg), à Plan-les-Ouates. Serrurerie et constructions métalliques. 24, route du Camp.

18 février 1963. Transport de marchandises, etc.

**M. Schurmann**, à Vernier. Chef de la maison: Max-Gregor Schurmann, de Stellen (Argovie), à Vernier. Transport de marchandises par camions et entreprise de terrassement. 4c, chemin Louis-Pictet.

18 février 1963.

**Discount Bank (Overseas) Limited**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1962, page 3712). Nouvelle adresse: 38, rue de la Synagogue.

18 février 1963.

**Manufacture de Bougies et Savons SA**, à Chêne-Bourg (FOSC. du 7 février 1958, page 381). Administration: Joseph Randon (inscrit) nommé président, et Kurt von Büren, de Rüttenen (Soleure), à Montreux (Vaud), secrétaire, lesquels, de même que Bernard Junod, fondé de pouvoir (inscrit), signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Joseph Randon et la procuration de Bernard Junod sont modifiés dans ce sens.

18 février 1963. Opérations financières, etc.

**Investeo SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2231). Nouvelle adresse: 12, rue de l'Arquebuse.

18 février 1963. Matériel pour cafés, etc.

**Mamoca SA**, à Genève, matériel pour cafés, bars et restaurants (FOSC. du 4 septembre 1961, page 2572). Marius Lachat et Louis-E. Vuacher ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Lorenz Schertenleib, de Heimiswil (Berne), à Bardonnex, président, Louis-Henri Germanier, de Genève, à Onex, secrétaire, et Marcel Massard-Combe (inscrit). Signature: individuelle de l'administrateur Lorenz Schertenleib. Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Massard-Combe sont radiés.

18 février 1963. Assistance technique dans le domaine de la publicité, etc.

**McCann Erickson Europe SA**, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1962, page 3135). But modifié: assistance technique dans le domaine de la publicité, de la réclame et de l'étude des marchés, plus particulièrement en faveur des filiales et clients en Europe de la société «McCann Erickson Incorporated», New-York; acquisition, vente et administration de participations à toutes entreprises, ainsi qu'administration et vente de titres lui appartenant en propre. Statuts modifiés le 8 février 1963.

18 février 1963.

**Société Anonyme de Recherches pour Applications Thérapeutiques «Sarath»**, à Genève (FOSC. du 11 octobre 1957, page 2696). Otto Nicolet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max Hottinger, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de Rive, chez M. Hottinger.

18 février 1963. Affaires financières.

**Sodacom SA**, à Genève, effectuer toutes affaires financières, etc. (FOSC. du 7 novembre 1961, page 3234). Bureaux: 12, rue de l'Arquebuse.

18 février 1963. Participations.

**Ives SA**, à Genève, prise et administration de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 8 avril 1959, page 994). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000 par l'émission de 1400 actions de fr. 250, au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 1600 actions de fr. 250, au porteur. Statuts modifiés le 6 février 1963.

19 février 1963. Entreprise générale du bâtiment.

**F. Niederhauser**, à Collonge-Bellerive, entreprise générale du bâtiment, en faillite (FOSC. du 5 avril 1962, page 1019). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

19 février 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**Python Paul**, à Corsier, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 31 décembre 1955, page 3386). Le siège de la maison a été transféré à Rolle (FOSC. du 14 février 1963, page 459). Par conséquent, l'inscription est radiée d'office du registre du commerce de Genève.

19 février 1963. Tabacs, papeterie.

**Melle M. Strahl**, à Genève, commerce de tabacs, papeterie et articles pour fumeurs, en faillite (FOSC. du 10 décembre 1962, page 3562). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

19 février 1963. Maçonnerie, travaux publics.

**Gottardo Caldi**, à Pregny-Chambésy. Chef de la maison: Gottardo Caldi, de et à Genève. Entreprise de maçonnerie et de travaux publics. 5, chemin Champ-Caron.

19 février 1963. Epicerie, comestibles.

**Luigi Campi**, à Genève. Chef de la maison: Luigi Campi, d'Italie, à Genève. Commerce d'épicerie, comestibles et traiteur à l'enseigne «A la Coquille d'Or», 50, route de Malagnou.

19 février 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**Chs Fontaine**, à Collonge-Bellerive. Chef de la maison: Charles-François Fontaine, de Bex (Vaud), à Collonge-Bellerive. Boulangerie-pâtisserie. Vésénaz, 52; route de Thonon.

19 février 1963. Tabacs.

**Mme E. König**, à Carouge. Chef de la maison: Emma König née Artho, de et à Carouge, autorisée par son mari Jean-Fernand König. Débit de tabacs. 52, rue Ancienne.

19 février 1963. Bar, café.

**Mme J. Merguin**, à Genève. Chef de la maison: Jacqueline-Bertha-Marie Merguin née Schumacher, de Fontenais (Berne), à Genève, autorisée par son

mari Francis-Jules Merguin. Bar-café-tea-room sans alcool à l'enseigne « Lucky Bar », 8, rue du Trente-et-un-Décembre.

19 février 1963. Tabacs.

**M. Ruset**, à Genève. Chef de la maison: Marthe-Jeanne Ruset, de France, à Genève. Commerce de tabacs. 51, boulevard du Pont d'Arve.

19 février 1963.

«**Taxis Noirs et Gris**» **E. Rusconi & Ed. Bosson**, à Genève, exploitation d'un service d'auto-taxis; location de voitures avec chauffeur, société en nom collectif (FOSC. du 15 novembre 1962, page 3302). Edvizio Rusconi n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Edouard Bosson, de France, à Genève, sépare de biens d'Augusta-Eugénie née Dubonloz, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: «**Taxis Noirs et Gris**» Ed. Bosson. 36-38, rue de Zurich.

19 février 1963.

«**Modern-Transport**» **Gfeller & Stoffel**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 5 septembre 1961, page 2589). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée elle est radiée.

19 février 1963. Publication d'un journal.

**Société du Courrier**, à Genève, publication d'un journal intitulé «Le Courrier», etc., association (FOSC. du 23 mars 1962, page 871). Les pouvoirs de Gilbert Maillard, ancien administrateur, de même que ceux de Bernard Deshusses et Jean-Pierre Corgnier, sont radiés.

19 février 1963. Toutes opérations et affaires financières.

**Société Anonyme Gainsborough**, à Genève, conclusion de toutes opérations et affaires financières, etc. (FOSC. du 14 février 1963, page 160). Administration: Louis-Philipp Gainsborough, président (inscrit); Jean-Pierre Imhoos, d'Avenches (Vaud), à Genève, secrétaire, et Georgette Matzinger (inscrite) lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Louis-Philipp Gainsborough sont modifiés dans ce sens.

19 février 1963. Matières premières.

**Gophit SA**, à Genève, achat et vente de matières premières, etc. (FOSC. du 19 mai 1960, page 1517). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 1<sup>er</sup> février 1963.

19 février 1963. Biens immobiliers.

**Ideal Home SA**, à Genève, achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers, etc. (FOSC. du 21 septembre 1960, page 2721). Henri Gremay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Rudolf, jusqu'ici directeur, est administrateur unique avec signature individuelle.

19 février 1963. Toutes opérations financières.

**Overseas Trust Company Ltd**, à Genève, toutes opérations financières ou commerciales, etc., société anonyme (FOSC. du 2 août 1962, page 2255). Nouvelle adresse: 12, rue de l'Arquebuse.

19 février 1963.

**Sime Holding Company SA**, à Genève, administration de toutes participations et de tous investissements, etc. (FOSC. du 21 décembre 1956, page 3261). Administration: Mario Olivero (inscrit) nommé président; Jean-Marc Duchosal, de et à Genève, secrétaire, et Emilio Villa, d'Italie, à Milan. Signature: individuelle de Mario Olivero ou collective de Jean-Marc Duchosal et Emilio Villa.

19 février 1963. Tous produits et marchandises.

**Zammicom SA**, à Genève, achat, vente, courtage de tous produits et marchandises (FOSC. du 14 février 1963, page 160). Procuration collective à deux a été conférée à Alexis Demasy, de Belgique, à Bruxelles.

19 février 1963. Brevets, licences, etc.

**Primo SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 février 1963. But: achat et vente de brevets, licences, marques et procédés de fabrication. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 100, rue du Rhône, chez la Fiduciaire Wanner SA.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betriebsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betriebsämtern vor dem 1. Januar 1958 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1963 unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.70 im Lokalrayon, Fr. 1.80 ausserhalb) beim Betriebsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprüngliche garantierte Forderungsbetrag anzugeben (AA 60<sup>5</sup>)

### Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1<sup>er</sup> janvier 1958 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1963, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit; l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (1 fr. 70 dans le rayon local, 1 fr. 80 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

### Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1<sup>o</sup> gennaio 1958, saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1963, all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (1 fr. 80; se nel raggio locale, 1 fr. 70); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich: *)	sämtliche Betriebsämter;
Kanton Bern: *)	sämtliche Betriebsämter;
Kanton Zug: *)	sämtliche Betriebsämter;
Kanton Basel-Stadt: *)	Betriebsamt Basel-Stadt;
Kanton Basel-Landschaft:	sämtliche Betriebsämter;
Cantone Ticino:	tutti gli uffici di esecuzione;
Canton du Valais: **)	tous les offices de poursuite;
Canton de Neuchâtel: *)	tous les offices de poursuite;

\*) Kosten Fr. 1.80 im Lokalrayon, Fr. 1.90 ausserhalb.  
\*\*) Kosten Fr. 1.40 im Lokalrayon, Fr. 1.50 ausserhalb.  
Frais Fr. 1.40 rayon local, Fr. 1.50 au delà.

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Felix Brutschan, Bekleidungshaus, Fronwagplatz 26, in Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1 der eidg. Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Textilwaren in der ganzen Schweiz vom 1. März 1963 bis 30. April 1963 belegt. Mit dem Verbot ist der oben genannten Firma die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA. 64)

Schaffhausen, den 25. Februar 1963.

Polizei-Direktion Schaffhausen.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung Nr. 2

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen

(Vom 14. Februar 1963)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Januar 1963 über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen, verfügt:

**Art. 1.** Die Ein- und Durchfuhr von Tieren der Rinder-, Schaf-, Ziegen- und Schweinegattung sowie von andern Klautieren, die nicht zu den Haustieren zählen, ferner die Einfuhr der in Artikel 2 genannten tierischen Stoffe und Gegenstände ist aus der Türkei, der Vereinigten Arabischen Republik, der Syrischen Arabischen Republik, aus dem Iran, dem Irak, dem Libanon, Jordanien und Israel verboten.

**Art. 2.** Unter dieses Verbot fallen folgende tierische Stoffe und Gegenstände:

- Fleisch und Fleischwaren der in Artikel 1 genannten Tierarten;
- Knochen, Hörner, Klauen, Haare, Borsten, Häute, Felle;
- Heu, Stroh, Streu.

**Art. 3.** Das Eidgenössische Veterinäramt ist ermächtigt, in Einzelfällen und unter den nötigen Vorsichtsmassnahmen Erleichterungen von diesen Bestimmungen zu gestatten.

**Art. 4.** Diese Verfügung tritt am 1. März 1963 in Kraft.

48. 27. 2. 63.

### Ordonnance N° 2

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets

(Du 14 février 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 janvier 1963 concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets, arrête:

**Article premier.** L'importation et le transit d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine et porcine, ainsi que d'autres animaux non domestiques à onglons, et l'importation des matières animales et des objets nommés à l'article 2 sont interdits en provenance des pays suivants:

Turquie, République Arabe Unie, République Arabe Syrienne, Iran, Irak, Liban, Jordanie et Israël.

**Art. 2.** Sont visés par la présente interdiction les matières animales et objets ci-après:

- La viande et les préparations de viande des espèces animales indiquées à l'article premier;
- Les os, cornes, onglons, poils, soies, peaux et sauvagines;
- Le foin, la paille, les litières.

**Art. 3.** L'office vétérinaire fédéral peut, dans certains cas particuliers et en prenant les mesures de prévention nécessaires, déroger à ces dispositions.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1963.

48. 27. 2. 63.

### Auslands-Postüberweisungsdienst — Service intern des virements postaux

Umrechnungskurs vom 27. Februar 1963 — Cours de conversion dès le 27 février 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72; Dänemark: Fr. 62.95; Deutschland: Fr. 108.15; Frankreich NF: Fr. 88.65; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.80; Niederlande: Fr. 120.55; Norwegen: Fr. 60.80; Oesterreich: Fr. 16.81; Schweden: Fr. 83.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.17. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

48. 27. 2. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

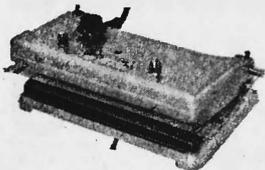
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# Gut verpackt ist halb verkauft!

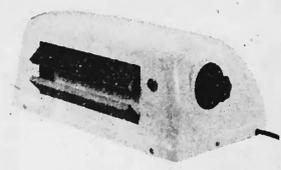
Ihrem Bedarf exakt angepasst...

Profilieren Sie von den Vorteilen moderner Verpackung. Setzen Sie unsere erprobten Geräte ein:

**ZEVA POLY PACKFIX**, eine kleine Beutelverschweissmaschine mit erstaunlich grosser Leistung. Bedienung mittels Fusspedale, Nahtlänge bis 180 mm.

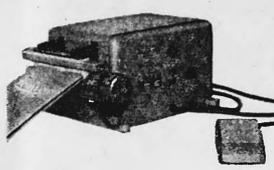


Das neue Wärmeimpuls-Tischgerät zum Verschweissen von Kunststoffbeuteln mit Nahtlängen bis zu 200 mm. Ideales Kleingerät für Ladengeschäfte und Abpackzwecke aller Art.



Die absolut luftdichten Beutelverschlüsse dieses Impuls-Schweissgerätes ermöglichen die Frischhaltung ohne Gewichtsverminderung. Das Gerät bietet Betriebssicherheit und einfache Bedienung durch automatische Temperatur-Steuerung und Regelbarkeit des Heizstromes für verschiedene Folienarten und -stärken.

Schweizer Präzisions Heissklebe-Apparat Modell CH-7, moderner Heissklebe-Apparat mit elektrischer Kontaktpedale. Backenlänge 200 mm, Temperatur durch Thermostat stufenlos regelbar, für Anschluss 220 Volt, mit Längsrillen-Prägung, Querrillen-Prägung oder Waffelmuster-Prägung.



Äusserst zuverlässiges Gerät für jede Branche: Lebensmittel, Ersatzteile, Uhrenbestandteile, Textilwaren usw.

**Ampack AG, Rorschach**  
Promenadenstrasse 94-96  
Telephon 071/4 29 33



Saran-Verpackungs-Geräte für Bäckereien und Molkereien. SARAN = Schrumpffolie zum Frischhalten von Backwaren und Käseportionen. Abroll- und Schneideapparat für Rollen, Heissiegelplatte zum Schrumpfen von SARAN WRAP.

## Ampack

IHRE BERATER FÜR FORTSCHRITTLICHE VERPACKUNGSMETHODEN



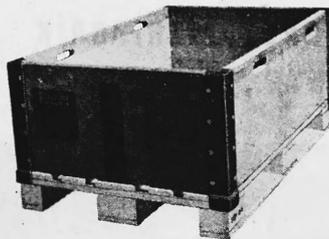
**rasch verpackt — gut verschlossen — sofort offen**

Das sind die grossen Vorteile unserer Versandrollen mit Zapfendeckel.

Weitere Spezialitäten:

Kartonrollen Papierhülsen Kartonspulen Planrollen Kartondosen Tambouren

**Hans Senn & Co. Tel. (051) 97 52 04**  
Pfäffikon ZH Pilatusstrasse



**Cadres amovibles**

**Palettes CFF**

**DESPOND S.A. BULLE**  
industrie du bois tél. (029) 282 44/45

## SPEZIALPAPIERE

paraffiniert  
beschichtet  
kaschiert  
bedruckt

für  
INDUSTRIE  
TRANSPORT  
AUTOMAT. VERPACKUNG  
Käsepapier « FROMAC »  
Fleischpapier « PROVIANDE »

**ROSENSTIEL-PAPIER AG**  
ZÜRICH

Tel. (051) 33 00 22

**rpz**

# Gut verpackt ist halb verkauft!

VINORA-Polyäthylen-Folie  
VINOGLAS-Steifplastic-Folie

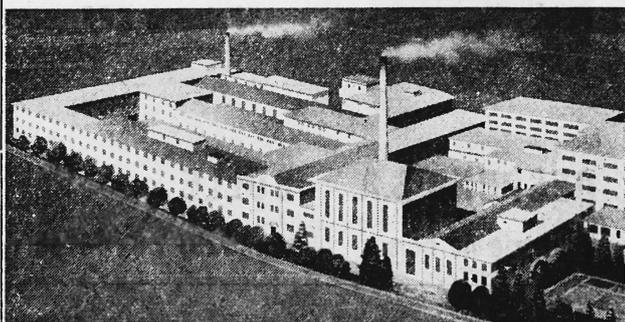


**Verpackungsgüter kein Luxus  
Verpackung  
ist  
Schutz**

**Kunststoff-Folien  
Beutel und Säcke**

Folien-Werk **VINORA AG** Rapperswil SG  
Tel. 055 227 51

## KARTON- UND PAPIERFABRIK DEISSWIL AG., DEISSWIL

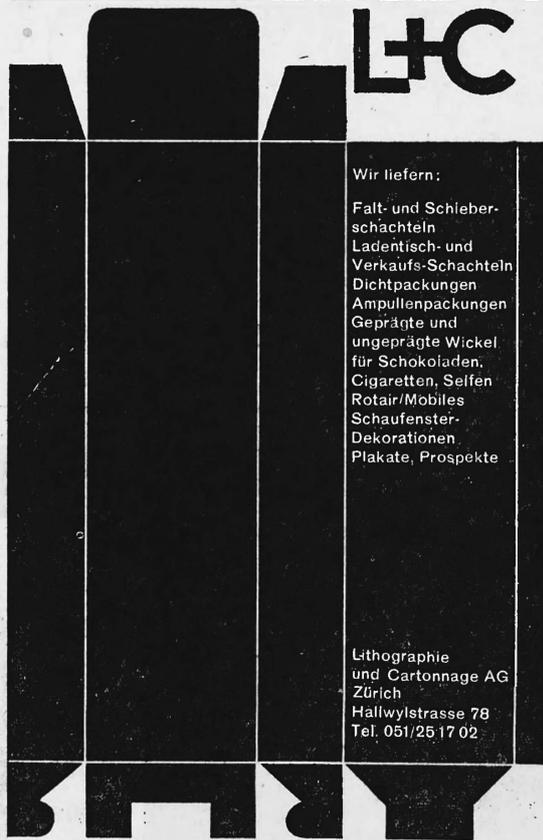


Der Name DEISSWIL bürgt für einwandfreien Karton

**Unser Fabrikationsprogramm:**

- Hoch fein gestrichener Karton
- Holz Chromo I
- Newsboard Chromo I + II
- Fein weiss und ordinär weiss gedeckter Holz- und Newsboardkarton
- Cellulose-Karton für die Zigarettschachtel- und Becherfabrikation
- Holzkarton
- Lederkarton
- Schrenzpapier und farbig gedeckter Karton für die Wellpappenindustrie
- Graukarton
- Rohkarton für die Dachpappenindustrie
- Filzkarton

Für jeden Zweck den geeigneten Karton



**L+C**

Wir liefern:

- Falt- und Schieber-schächteln
- Ladentisch- und Verkauf-schächteln
- Dichtpackungen
- Ampullenpackungen
- Geprägte und ungeprägte Wickel für Schokoladen, Cigaretten, Seifen
- Rotair/Mobiles
- Schaufenster-Dekorationen
- Plakate, Prospekte

Lithographie und Cartonnage AG  
Zürich  
Hallwylstrasse 78  
Tel. 051/25 17 02

# Gut verpackt ist halb verkauft!

**Für hohe Ansprüche**



**BÜLACH**

**Glas als Verpackung**

Verkaufsfördernde Glaspackungen liefert die  
**GLASHÜTTE BÜLACH AG., TEL. (051) 96 12 05**

**unipac ag**

verpackt  
für  
Sie



aromadicht

**UNIPAC AG. ZÜRICH**  
Verkaufsbüro: Talacker 41 Tel. (051) 23 86 75

Pulver, Granulate,  
Flüssigkeiten, Pasten,  
Crèmes,  
Tabletten, Dragées,  
Suppositorien  
und fabriziert:  
Siegelrand-Flachbeutel  
aus kunststoffbeschich-  
tetem Papier,  
Verbundfolien usw.

Rohkartonagen  
Falt- und Schiebeschachteln  
bedruckt und unbedruckt  
Ampullenschachteln  
für die chemische Industrie  
Luxuskartonagen  
und Transparent-Packungen  
für jeden Industriezweig



Cartonnage brut,  
Boîtes à glissières et pliantes  
imprimées et non-imprimées  
Boîtes à ampoules  
pour l'industrie chimique  
Cartonnage de luxe  
et emballages transparents  
pour chaque branche de l'industrie

## Cartonnagenfabrik Paul Eichenberger, Muhen (Aargau)

Telephon (064) 3 79 28 Telephon Privat (064) 3 57 31

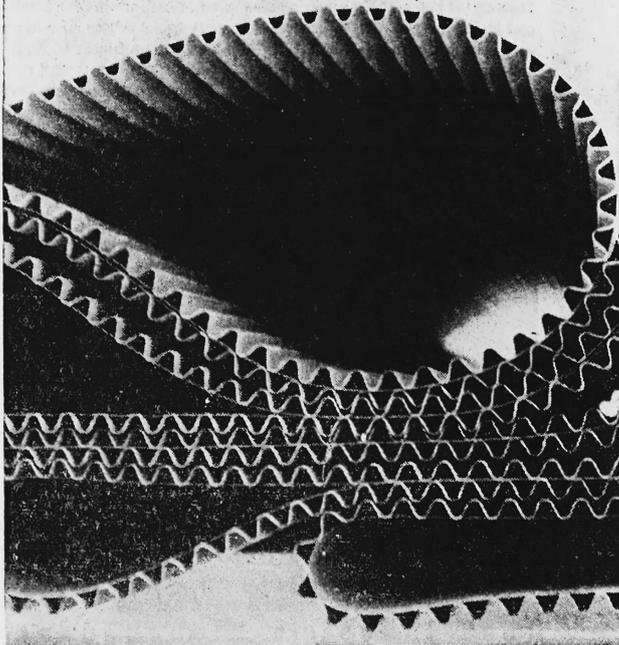
Die leistungsfähige Vertrauensfirma für  
Ihre Verpackungsprobleme

La maison de confiance, productive qui  
résoudra le problème de vos emballages

## Schelling Wellpappen

E.H. Schelling AG Wellpappen-  
Kartonagen-  
Kleberollen-Fabrik Rümliang/Zürich  
Telefon 051 83 83 33

Modernster Maschinenpark ermöglicht uns, alle Verpackungen  
innert kürzester Frist sowie in bester Ausführung und Qualität  
zu fabrizieren. Eigene Verpackungstechniker entwerfen indivi-  
duelle Spezialverpackungen, um allen Anforderungen gerecht  
zu werden.



**PACKMAT AG., OLTEN**  
Cartonnagefabrik



**Verpackungen aller Art**  
von einfacher bis feinsten Ausführung

**SPEZIALITÄT:**  
**Ampullenschachteln «ONDULA»**

**Tel. (062) 5 76 68, Haslistr. 41**

# Gut verpackt ist halb verkauft!

## Qualitäts-Kunststoffgebinde

Lieferung ab Lager:



Kunststoff-Flaschen	0,05 - 70 l
Eimer	5 - 25 l
Kanister	5 - 20 l
Fässer	60 u. 110 l

### Kunststoff-Faß

110 Liter Inhalt aus Niederdruckpolyäthylen, mit Deckel und plombierbarem Spannring  
(Öffnungsdurchmesser 34 cm)

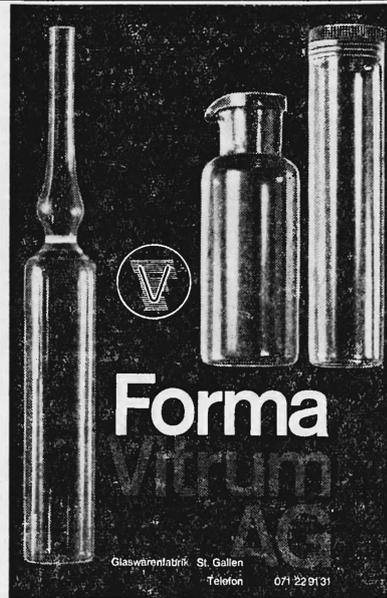


**CARTOFont AG.**

gegründet 1925

**AARAU**

Telephon (064) 2 22 15



**Forma**

Glaswarenfabrik St. Gallen  
Telefon 071 22 91 31

## «Waterproof»-Spezial-Krepp

das bitumenfreie, zähe, wasser- und wetterfeste, geruchlose Krepp-Pack

In Rollen und Bogen sofort lieferbar.

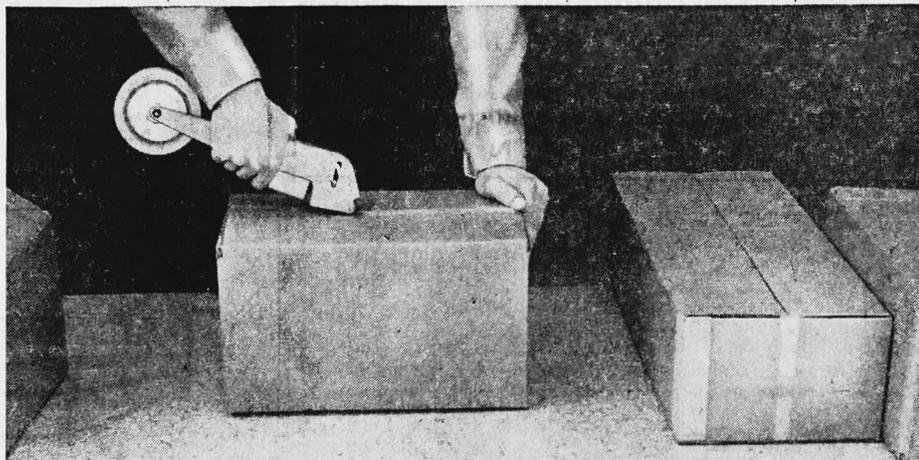
Bemusterte Offerte bereitwilligst.



Telephon (071) 22 52 25

## Gute Reise für Ihre Kartons

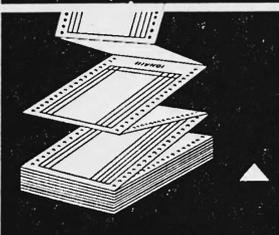
Denken Sie bei Klebebändern nicht nur ans Verschliessen von kleinen Verkaufseinheiten, Beuteln und Dosen. Der besonders für Aussenverpackungen entwickelte Tesafilm 144 nützt Ihnen viel mehr! Er ist sehr reissfest, schmiegsam, äusserst gut haftend und witterungsbeständig. Rundherum um einen Wellpappkarton gelegt, verschliesst er nicht nur, sondern verstärkt und versteift. Die Praxis hat erwiesen, dass Tesafilm 144 die Festigkeit des ganzen Packstückes erhöht. So können Sie an der Wandstärke und damit an Preis und Gewicht sparen.



Tesafilm 144 hält gut zusammen, ohne einzuschneiden, schützt den Inhalt und klebt unverrückbar. Weil er farblos klar ist, eignet er sich auch hervorragend für bedruckte Kartons. Er stört niemals das Druckbild. Auch Ihre Mitarbeiter begrüßen Tesafilm 144. Er ist praktisch und schnell zur Hand — kein langes Verschnüren mehr und keine Verletzungen an den Händen. Mit dem Tesa-Industrie-Handabroller 035 geht es noch schneller und einfacher. Dieses Gerät wird mit einer Hand bedient. Es hat eine Abschneidevorrichtung, die man mit leichtem Fingerdruck auslöst. Tesafilm 144 ist zuverlässig und dauerhaft. Nun können Sie Ihre Kartons unbesorgt auf die Reise schicken!

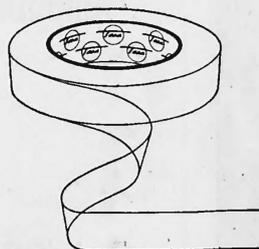


Endlos- und Zickzack-Formulare — unsere Spezialität



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN



T2-05



Ausser diesem Verarbeitungsgerät steht noch eine Reihe weiterer Apparate für viele andere Anwendungsgebiete zur Verfügung. Bitte telefonieren Sie unserem Fachberater — Telephon 23 27 05 — er stellt Ihnen gerne unverbindlich Probemuster zur Verfügung.

**BANDFIX A-G**

Badenerstrasse 156, Zürich 4/36, Telephon 051 23 27 05

Tesa-Industrie-Klebebänder

# Gut verpackt ist halb verkauft!

- Beutel jeder Art
- Rollen
- Zuschnitte

## NOVAPACK G.m.b.H.

Köniz-Bern Telefon (031) 630844

- Viskosefolien  
transparente, für jedes Füllgut die passende Qualität
- Verbundfolien  
für Flüssigkeiten und Vacuumpackungen
- Polyäthylen
- Pliofilm



Neue Einweg-Streudosen  
Ansprechend und praktisch

**BRUDER AG.**  
Dosenfabrik  
**BADEN** Tel. (056) 2 70 32

## KISTENFABRIK ZUG AG.

Wir liefern:

**TRANSPORTKISTEN ALLER ART**  
sowie  
**PALETTEN UND AUFSETZRAHMEN**  
**BOXPALETTEN**

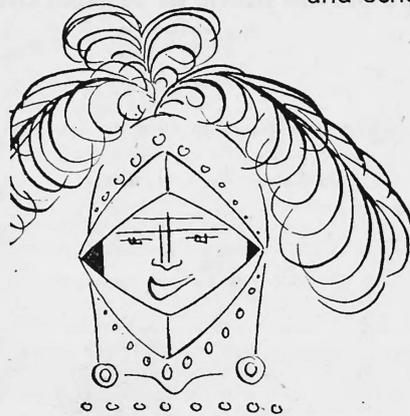
\*

Kostenlose, fachmännische Beratung

\*

Offertangaben durch Telefon (042) 4 33 55/56

Auch Ihre Produkte werden geädelt  
durch eine Verpackung, die wirbt  
und schützt



Meyerhofer + Cie AG Winterthur  
lithographisch bedruckte Kartonnagen

# NACH AFRIKA



**MIT GHANA AIRWAYS-  
AFRIKAS  
FORTSCHRITTLICHSTER  
FLUGGESELLSCHAFT**

Reisen Sie nach Afrika in Komfort und  
Behaglichkeit und erleben Sie Ghanas  
Gastfreundschaft an Bord Ghana  
Airways moderner Luftflotte—die Reise  
allein wird Ihnen zum Vergnügen.  
Erkundigen Sie sich bei Ihrem  
Reiseagenten oder SWISSAIR, General  
Agenten fuer Ghana Airways.

**Ghana**  
**AIRWAYS**



Accra, die Hauptstadt eines der  
entwicklungsjaehigsten Laender der Zukunft

Schnelle Verbindungen mit Ghana Airways nach den folgenden afrikanischen Staedten: Tripolis Laqos Abidian  
Robertsfield Freetown Conakry Bathurst Dakar Kalro Khartum Accra Kumasi Takoradi Tamale Ouagadougou

**Precisa**  
**160**

die moderne elektrische  
Schnellrechenmaschine

höchste Rechen-  
geschwindigkeit  
Negativsaldo  
Zwei- und Dreinullentasten  
elektrische Korrekturtaste  
kleines Format  
moderne Form

eine Meisterleistung  
der Schweizer Industrie

nur 850.-

Handmodell schon ab 480.-



**ERNST JOST AG**

Zürich 1 Gessnerallee 50 Tel. 051-23 67 57  
Laden Löwenstrasse 60 beim Hauptbahnhof  
Aarau Kasinostr. 36 1. Stock Tel. 064-28225

## Hypothekbank in Winterthur

### Einladung

zur  
**ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 15. März 1963, 16.00 Uhr  
im Garten-Hotel in Winterthur

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. April 1962.
2. a) Abnahme des Geschäftsberichtes,  
b) Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1962 und der Bilanz per 31. Dezember 1962,  
c) Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle,  
d) Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 4. bis 14. März 1963 durch unseren Hauptsitz in Winterthur und die Filiale in Zürich ausgegeben.

Während der gleichen Zeit liegt der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns sowie dem Bericht der Kontrollstelle bei den gleichen Geschäftsstellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Winterthur, den 1. Februar 1963

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. F. T. G U B L E R

## Sparkassa Berneck

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 9. März 1963, 15.30 Uhr, im Gasthaus zum «Ochsen», Berneck

#### Traktanden:

1. Verlesen des Protokolls.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1962. Entgegennahme des Revisorenberichtes, Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Allgemeine Umfrage.

Rechnung und Bericht liegen bei der Sparkassa Berneck zur Einsichtnahme auf. Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder sonst genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis zum 9. März, mittags, an unsern Schalter in Berneck und Heerbrugg bezogen werden. An der Versammlung selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

Berneck, den 6. Februar 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Spar- & Leihkasse Melchnau

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 9. März 1963, um 14 Uhr, im Gasthof «Bahnhof» in Melchnau

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1962 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung für die Verteilung des Reingewinns.
4. Wahlen: Es sind zu wählen  
3 Mitglieder des Verwaltungsrates,  
2 Mitglieder und 1 Ersatzmann der Kontrollstelle.
5. Unvorhergesehenes.

Zu dieser Versammlung werden alle Aktionäre höflich eingeladen.

Der Verwaltungsrat.

## Fabrique de Pâtes alimentaires «Rolle» S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 mars 1963, à 15 heures 15, au Huffer de la Gare, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du vérificateur de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 18 mars au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées.

Rolle, le 22 février 1963.

Le conseil d'administration.

## BANK LEU & CO. AG. ZÜRICH

HANDELS- UND HYPOTHEKENBANK  
GEGRÜNDET 1755

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

### ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

auf Samstag, den 9. März 1963, vormittags 10.30 Uhr, in unser Bankgebäude, Bahnhofstr. 32 (Sitzungssaal des Verwaltungsrates).

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1962. Entgegennahme des Berichtes und Antrag der Kontrollstelle. Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Beschlussfassung gemäss § 22 der Statuten.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um 5 Millionen Franken auf 25 Millionen Franken durch Ausgabe von 10 000 neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien von nom. Fr. 500 zum Ausgabepreis von Fr. 750, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1963, und Regelung des Bezugsrechtes für diese Aktien.
7. Feststellung der Zeichnung von nom. 5 Millionen Franken neuer Aktien und der Einzahlung des Ausgabepreises von Fr. 7 500 000, sowie Feststellung der Verpflichtung der Zeichnenden Gesellschaft, den bisherigen Aktionären die neuen Aktien im Verhältnis von 1 neuen auf 4 alte Aktien zuzüglich eidg. Titelstempel zum Bezuge anzubieten.
8. Änderung von § 4 der Statuten.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Herren-Revisionen und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns, sowie den Wortlaut der beantragten Statutenänderung, steht vom 27. Februar 1963 an bei den unten aufgeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre. Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis und mit 6. März 1963 während der üblichen Kassastunden bei nachstehend aufgeführten Ausgabestellen bezogen werden:

in Zürich bei unserer Wertschriftenkasse, unseren Depositenkassen Heimplatz, Industriequartier und Schwamendingen sowie beim Schweizerischen Bankverein,	in Basel beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Hentsch & Cie.,
in Richterswil bei unserer Filiale,	in St. Gallen beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Wegelin & Co.,
in Stäfa bei unserer Filiale,	in Lausanne beim Schweizerischen Bankverein, in Schaffhausen beim Schweizerischen Bankverein.

Zürich, den 22. Februar 1963

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: J. H. PFEIFFER.

## Land Baden-Württemberg

### Rückzahlung von Obligationen der 4<sup>7</sup>/<sub>8</sub> %-Anleihe von 1931/53

Gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen hat das Land Baden-Württemberg am 1. April 1963 eine Tilgungszahlung von 2% des neuen ausstehenden Kapitalbetrages zu leisten, die mit den Zinszahlungen zusammen eine feste Gesamtannuität bildet. Aus dieser Tilgungszahlung sind Obligationen im Nennwert von insgesamt Fr. 185 500.- im Markt zurückgekauft worden. Der verbleibende Betrag wird zur Rückzahlung von Fr. 88 500.- nom. Titeln verwendet, die in den Büchern der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, am 19. Februar 1963 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. April 1963 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert speisenfrei zur Rückzahlung:

Obligationen zu Fr. 1000 nom.							
54	1312	2124	3157	4254	5168	6607	7423
109	1117	2171	3131	4256	5742	6675	7805
472	1125	2862	3104	4265	5823	6850	7988
179	1565	2924	3629	4308	5929	6869	8010
499	1604	2926	3860	4606	6081	6979	8017
603	1751	2989	3888	4896	6280	6979	8094
646	2061	3068	4006	4942	6410	7181	8153
1330	2087	3133	4153	4999	6665	7202	8209
							8325
							8336
Obligationen zu Fr. 500 nom.							
20110	20651	21418	22347	22870	23271	23874	24282
20359	20823	21469	22185	22912	23318	23919	24421
20483	21161	21571	22604	22965	23522	24078	24432
20567	21197	21588	22610	23113	23682	24224	25326
20639	21299	22005	22783	23241	23826	24273	25456
							25612

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Zürich, 27. Februar 1963.

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt.

# SWISS TRUST

Fonds de placements immobiliers suisse

## Emission

Swiss-Trust série 1 jusqu'au 3 avril à 100%  
Cours d'émission: la part Fr. 100.- net avec  
jouissance d'intérêts à partir du 1er février 1963

Les souscriptions des parts peuvent s'effectuer  
sans frais auprès de leur banque ou auprès des  
établissements suivants:

## Délai de souscription

du 4 février au 3 avril 1963

La direction des fonds se réserve le droit  
d'arrêter l'émission prématurément, au cas où  
le montant de souscription prévu serait  
atteint avant le 3 avril 1963.

Paiements jusqu'au 10 avril 1963

Bâle: Banca Adler, Bâle  
Banca Münch AG  
Chiasso: Banca Weiss S.A.  
Geneve: G. Duboux, agence Immobilière  
Lausanna: G. & J. Duboux, agence Immobilière  
Liestal: Treuhänder & Verwaltung AG Liestal  
Lucerne: Handelsbank, Lucerne AG  
Neuchâtel: Banque Courvoisier & Cie  
Zürich: Bank für Handel und Effekten.

## Parts

Fr. 500.- Fr. 1'000.- Fr. 5'000.-

Toba S.A. Administration de fonds de  
placements, Bâle, Marktplatz 33.

## Rendement brut

présumé 4 1/2%

## Coupon

Veuillez m'envoyer, sans engagement de  
notre part, le prospectus "Swiss-Trust" avec  
bulletin de souscription.

## Bureau de révision

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, Bâle

Nom

## Fiduciaire

Banca Adler Bâle, propriétaire Adler & Co.

Prénom

## Direction du fonds

Toba S.A. Administration de fonds de  
placements, Bâle, Marktplatz 33  
Capital-actions: Fr. 500'000.-

Rue

Localité



D'une épargne modeste à une mise de fonds importante, les mêmes avantages:  
un placement sûr et un bon rendement

## UNION DE BANQUES SUISSES

### CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 8 mars 1963, à 15 heures,

dans la salle des répétitions (Uebungssaal) du Bâtiment des congrès  
à Zurich (Kongresshaus, Gotthardstrasse 5, entrée porte U)

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des  
comptes de l'année 1962.  
Rapport des contrôleurs.  
Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Nominations.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du  
26 février au 6 mars 1963 au soir, moyennant justification de la posses-  
sion des actions, aux guichets des titres de notre siège et de toutes  
nos succursales et agences.

Pendant la même période, le bilan, le compte de profits et pertes,  
de même que le rapport annuel contenant les propositions du conseil  
d'administration pour la répartition du bénéfice net et le rapport des  
contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires auprès  
de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

22 février 1963

Union de Banques Suisses

Au nom du conseil d'administration:

Le président: Fritz Helmer

### Tutelles et curatelles

Dans sa séance du 20 février 1963, l'autorité tutélaire a désigné un curateur à la maison  
HEKA St-Aubin S.A., à St-Aubin (NE), en la personne de M. Urs Kuster, à St-Aubin (NE),  
ensuite du décès de M. Erwin Kuster.

Bundry, le 23 février 1963.

Le greffier de l'autorité tutélaire:

M. Jossl.

## Von Hand geschriebene Dokumente ?



## Kopit Kombi fotokopiert alles

Ein paar leichte Handgriffe, ein  
Druck auf den Knopf — und schon  
haben Sie saubere weisse Kopien  
von jeder Vorlage: von Manuskrip-  
ten, Zeichnungen, Buchauszügen,  
Stempeln oder sogar von farbigen  
Dokumenten. Kopit Kombi ratio-  
nalisiert Ihren Bürobetrieb. Sie  
sparen Zeit und Personal. Verlan-  
gen Sie detaillierte Unterlagen.



Kopit AG Bern, Fabrik für  
Fotokopierapparate und  
Lichtpausmaschinen

Verkauf und Service:  
Kohler & Co. Bern  
Engelhaldestrasse 22,  
Telefon 031 2 60 06



## Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Die Generalversammlung hat die

### Dividende pro 1962

auf 5 1/2% festgesetzt. Der Coupon Nr. 47 unserer Anteilscheine kann bei sämtlichen  
Niederlassungen und Einnehmereien eingelöst werden mit  
Fr. 27.50 abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer = netto Fr. 19.25.

### Hotel Sternen AG.

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 23. März 1963, 9 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Zolingen

#### Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung.
3. Wahl des Präsidenten der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Decharge-Erteilung.
6. Umfrage.

Die in Art. 7 der Statuten genannten Unterlagen können von Aktionären, welche sich  
als solche ausweisen, am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden.

Zolingen, den 21. Februar 1963.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: A. Bhaser.

### Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Società anonima — Capitale Fr. 15 000 000.— int. vers.

I Signori azionisti sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria e straordinaria

per venerdì 29 marzo 1963, alle ore 10, nella sede sociale per deliberare sui seguenti ordini  
del giorno:

#### Parte ordinaria:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1962.
- 2° Rapporto dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite dell'esercizio 1962 e scarico al  
consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 4° Ripartizione degli utili.
- 5° Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1963.
- 6° Eventuali e varie.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio, il conto profitti e perdite, la  
relazione dell'ufficio di controllo, nonché le proposte di ripartizione degli utili dell'esercizio  
1962, sono a disposizione dei Signori azionisti a partire dal 10 marzo 1963.

#### Parte straordinaria:

- 1° Proposta di aumento del capitale sociale da Fr. 15 000 000.— a Fr. 20 000 000.—.
- 2° Modificazioni statutarie in conseguenza dell'aumento di cui sopra.
- 3° Eventuali e varie.

Lugano, 23 febbraio 1963.

Il consiglio di amministrazione.

# die

Contex-20

## elektrische Rechenmaschine

für alle Operationen:  $+$   $-$   $\times$   $:$

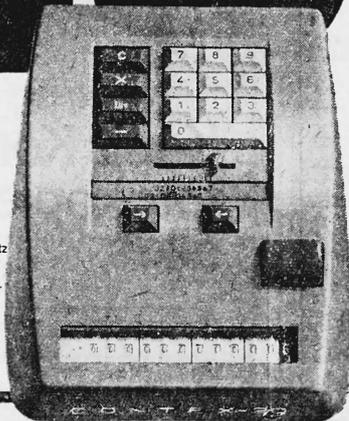
einzigartige Stop-Division - hervorragende Leistung

formschön und leicht - klein und handlich - wirklich transportabel - findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann, der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 875.-

Contex 10, Handmodell Fr. 495.-



## büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Zürich 1  
Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 2715 50  
Abt. Büromöbel, Tödiestr. 48, Zürich 2  
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1

Coupon

Wirlich Interessierte(n) mich/uns für:  
 Unverbindliche Vorführung und Probearbeitung  
 Contex-20-Dokumentation

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_



Schweizerische  
Landesausstellung  
Lausanne 1964

Konstruktionsbüro

### Oeffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für die

Lieferung von verleimten Aussenwandholzfaserelementen des Sektors 2b  
Stärke: 26 mm - Grösse: 1,17 x 3,18 m

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 26. Februar 1963 im Baubüro der Schweizerischen Landesausstellung - Lausanne 1964, Avenue de Bellerive, in Vidy-Lausanne, anzufordern.

Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag mit der Aufschrift: «Aussenwandholzfaserelemente - Sektor 2b», bis spätestens 15. März 1963 eingegeben sein. (Der Poststempel ist massgebend.)

Die Öffnung der Angebote erfolgt am 18. März 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Die Direktion der  
SCHWEIZERISCHEN  
LANDESAUSSTELLUNG  
LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

Lausanne, 21. Februar 1963.



Schweizerische  
Landesausstellung  
Lausanne 1964

Konstruktionsbüro

### Oeffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für die

Montage von Holzfaserelementen des Sektors 2b  
Stärke: 26 mm - Grösse: 1,17 x 3,18 m

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 26. Februar 1963 im Baubüro der Schweizerischen Landesausstellung - Lausanne 1964, Avenue de Bellerive, in Vidy-Lausanne, anzufordern. Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag mit der Aufschrift: «Fassadenelemente - Sektor 2b», bis spätestens 15. März 1963 eingegeben sein. (Der Poststempel ist massgebend.) Die Öffnung der Angebote erfolgt am 18. März 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Die Direktion der  
SCHWEIZERISCHEN  
LANDESAUSSTELLUNG  
LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

Lausanne, 21. Februar 1963.

### Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Überzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgegeben werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. - Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
Bern 1,  
Postbech-  
rechnung III 520

automatische Hefepistole  
**ARROW**  
mit Qualitäts Garantie  
Fr. 27.50



nagelt 4 x schneller als bei Gebrauch eines Hammers  
erhältlich in den Fachgeschäften

## Cadeaux publicitaires

### ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme - et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget - pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales: Kurt Herzog SA., Zurich 7  
Kempferstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 96

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass von

### Thomas A. C. Eisenring-Reinbolt

geb. 1884, von Bichelsee (TG), alt Kaufmann, wohnhaft gewesen Florhofgasse 1, Zürich 1, gestorben am 16. Januar 1963, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Februar 1963 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des genannten Thomas Eisenring aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 26. März 1963 beim Notariat Zürich (Altstadt), Thalstrasse 25, Zürich 1, anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 25. März 1963.

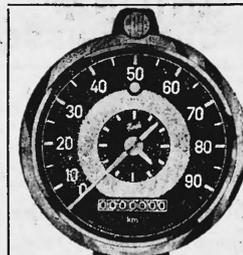
Notariat Zürich (Altstadt):

E. Bühler, Notar.

RN Fächer-Kartei®  
Schnellsichtkartei



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich, Bahnhofstr. 22, Tel. 051/834141



### E. O. BÄR

Zürich ☎ (051) 28 63 24  
Scheuchzerstrasse 70

Bern ☎ (031) 45 14 12  
Fischermeitlistrasse 18

Genève ☎ (022) 33 76 75  
16, rue Ed. Rod

## KIENZLE-FAHRTSCHREIBER

## SCHWEIZERISCHE LANDESAUSSTELLUNG LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

### Oeffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für die

Montage der Eternit-Dachelemente des Sektors 2.

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 26. Februar 1963 im Baubüro der Schweizerischen Landesausstellung - Lausanne 1964, Avenue de Bellerive, in Vidy-Lausanne, anzufordern.

Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag mit der Aufschrift: «Eternit-Dachelemente - Sektor 2b», bis spätestens 15. März 1963 eingegeben sein. (Der Poststempel ist massgebend.)

Die Öffnung der Angebote erfolgt am 18. März 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Die Direktion der  
SCHWEIZERISCHEN LANDESAUSSTELLUNG  
LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

Lausanne, 21. Februar 1963.